

HP Designjet T1200 (HD) MFP

EL Οδηγίες για τη μονάδα

TR Montaj Yönergeleri

CS Pokyny pro sestavení

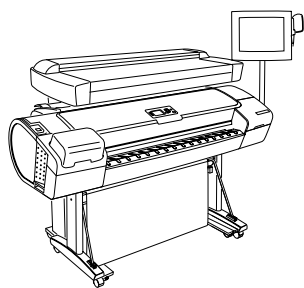
HU Összeszerelési útmutató

PL Instrukcje dotyczące
montażu

SL Navodila za
sestavljanje

SK Pokyny k montáži

IT Surinkimo instrukcijos



CQ653-90005

© 2009 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Cami de Can Graells 1-21 · 08174
Sant Cugat del Valles
Barcelona · Spain

All rights reserved

Printed in XXX



EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες...

- Τι θα χρειαστείτε για αυτήν τη διαδικασία
- Επειδή ο σαρωτής είναι βαρύς, ίσως χρειαστείτε τη βοήθεια τριών ατόμων για να αφαιρέσετε τη συσκευασία του. Όταν χρειάζονται περισσότερα από ένα άτομα, εμφανίζεται το σύμβολο στο κάτω μέρος αυτού του πλαίσιου.
 - Κατά τη συναρμολόγηση της βάσης θα δείτε κάποιες αναφορές στις παρακάτω επικείμες συμβόλων οι οποίες υπάρχουν σε μερικά στοιχεία, υποδεικνύοντας την αριστερή πλευρά και τη δεξιά πλευρά.
- Αριστερή πλευρά Δεξιά πλευρά

TR Bu yönergeleri dikkatle okuyun...

- Bu yordam için gerekenler:
- Tarayıcı ağır olduğu için, ambalajından çıkarmak için üç kişi gerekebilir. Birden fazla kişi gereken yerlerde, bu sembol bu kutunun alt tarafında gösterilir.
 - Sehpanın montajı sırasında bazı parçaların üzerinde sol taraf ve sağ taraf anlamına gelen aşağıdaki simge etiketlerine bazı göndermeler yapılacaktır.
- Sol taraf Sağ taraf

CS Přečtěte si pozorně následující pokyny...

- Co budete potřebovat při sestavení tiskárny
- Skener je těžký, proto jsou k jeho rozbalení zapotřebí tři lidé. U postupů, které vyžadují více lidí, je uveden symbol zobrazený v dolní části tohoto rámečku.
 - Při sestavování podstavce se šikáte s odkazy na následující štítky se symboly pro označení stran, kterými jsou opatřeny některé díly.
- Levá strana Pravá strana

HU Kérjük, tanulmányozza át az itt található utasításokat...

- Mire lesz szüksége a készülék üzembe helyezéséhez
- A lapolvasó nehéz, ezért a kicsomagolásához három ember szükséges. Ha egy művelet elvégzéséhez több emberre van szükség, akkor a szövegdoboz alsó részében látható szimbólum jelenik meg.
 - Az állvány összeszerelését bemutató ábrákon a következő szimbólumok a készülék bal és jobb oldalát jelzik.
- Bal oldal Jobb oldal

PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje...

- O co trzeba zadbać przed przystąpieniem do wykonywania procedury
- Z uwagi na duży ciężar skanera jego rozpakowaniem powinny się zająć trzy osoby. Ten symbol w stopce oznacza, że do wykonania prezentowanej czynności potrzeba więcej niż jednej osoby.
 - Rysunki dotyczące montażu stojaka niekiedy zawierają poniższe symbole oznaczające lewą i prawą stronę.
- Lewa strona Prawa strona

SL Pozorno preberite ta navodila...

- Kaj potrebujete za ta postopek?
- Ker je optični bralnik težek, vam naj pri odstranjevanju embalaže pomagata še dve osebi. Če je za opravilo potrebna več kot ena oseba, je na dnu embalaže prikazan simbol.
 - Med sestavljanjem stojala boste na nekaterih sestavnih delih našli na naslednja simbola, ki označujeta njihovo levo in desno stran.
- Leva stran Desna stran

SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny...

- Upozornenia k tomuto postupu:
- Keďže skener je ťažký, na jeho vybalenie budete možno potrebovať troch ľudí. V prípade, že sa vyžaduje viac ako jedna osoba, v spodnej časti tejto škatule sa nachádza príslušný symbol.
 - Počas montáže stojana zbadáte odvolávky na štítky s nasledujúcimi symbolmi, ktoré sa nachádzajú na niektorých predmetoch a upozorňujú na státie na ľavej alebo pravej strane.
- Ľavá strana Pravá strana

IT Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas...

- Ko jums reikės, jei norėsite atlikti šią procedūrą
- Skaitytuvus sunkus, todėl jam išpakuoti gali reikėti trijų žmonių. Kai reikia daugiau nei vieno žmogaus, šios dėžės apačioje rodomas šis simbolis.
 - Surinkdami stovo komplektą pamatysite nuorodų į šias etiketes, esančias ant kai kurių elementų, kurios nurodo kairę ir dešinę pusę.
- Kairė pusė Dešinė pusė



- EL** Πριν ξεκινήσετε αυτήν τη διαδικασία, ο εκτυπωτής σας πρέπει να έχει ήδη συναρμολογηθεί και να λειτουργεί. Για οδηγίες σχετικά με τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, ανατρέξτε στην αφίσσα συναρμολόγησης που συνοδεύει τον εκτυπωτή.

- TR** Bu yordama başlamadan önce yazıcınızın monte edilmiş ve çalışır durumda olması gerekir. Yazıcının montajıyla ilgili yönergeler için yazıcıyla birlikte verilen montaj posterine bakın.

- CS** Před zahájením tohoto postupu je třeba tiskárnu sestavit a uvést do provozu. Návod k sestavení tiskárny naleznete v příručce pro sestavení, která byla dodána s tiskárnou.

- HU** A művelet megkezdése előtt a nyomtatónak már összeszerelt, üzemképes állapotban kell lennie. A nyomtató összeszerelésével kapcsolatos tudnivalókat a nyomtatóhoz mellékelte összeszerelési útmutató tartalmazza.

- PL** Przed rozpoczęciem tej procedury drukarka powinna już być zmontowana i działać. Instrukcje montażu drukarki zawiera plakat montażowy dołączony do drukarki.

- SL** Tiskalnik mora biti pred tem postopkom že sestavljen in v delujočem stanju. Za navodila o sestavljanju tiskalnika glejte plakat z navodili, ki je priložen tiskalniku.

- SK** Pred začatím montáže skanera by už tlačiareň mala byť zmontovaná a zapojená. Návod na zmontovanie tlačiarne nájdete v montážnom letáku, ktorý sa dodáva s tlačiarňou.

- IT** Prieš pradedaním šiaj procedúry jūsu spausdintuvus jau turi būti surinktas ir veikti. Spausdintuvo surinkimo instrukcijų ieškokite surinkimo lape, pridėtame prie spausdintuvo.



- EL** Μπορείτε να τοποθετήσετε τη διάταξη της οθόνης αφής είτε στη δεξιά είτε στην αριστερή πλευρά της βάσης.

- TR** Dokunmatik ekran birimi, sehpanın sağ veya sol tarafına monte edilebilir.

- CS** Sestavu dotykové obrazovky lze namontovat na pravou nebo levou stranu podstavce.

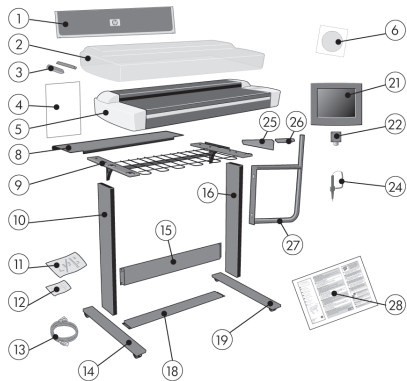
- HU** Az érintőképernyő egység az állvány mindkét oldalára felszerelhető.

- PL** Zespół ekranu dotykowego można zamontować po lewej lub po prawej stronie stojaka.

- SL** Tiskalnik mora biti pred tem postopkom že sestavljen in v delujočem stanju. Za navodila o sestavljanju tiskalnika glejte plakat z navodili, ki je priložen tiskalniku.

- SK** Zostavu dotykovej obrazovky možno namontovať na pravú alebo ľavú stranu stojana.

- IT** Jutiklinį ekraną galima pritvirtinti dešinėje arba kairėje stovo pusėje.



EL



Κιτ σαρωτή

1. Φύλλο βαθμονόμησης
2. Πλαστικό κάλυμμα προστασίας
3. Οδηγοί μαγνητικών μέσων (X2)
4. Φάκελος A2 (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Σαρωτής
6. DVD System recovery (Επαναφορά συστήματος)

8. Πίσω επιφάνεια
9. Επάνω ράβδος με οδηγό
10. Αριστερό πόδι
11. Κιτ συναρμολόγησης
12. Κιτ συντήρησης
13. Δέσμη καλωδίων
14. Αριστερό στήριγμα
15. Εγκάρσιο στήριγμα
16. Δεξιό πόδι
18. Κάτω ράβδος
19. Δεξιό στήριγμα
21. Οθόνη αφής
22. Άρθρωση οθόνης
24. Πένα οθόνης αφής
25. Τριγωνικό κάλυμμα βραχίονα
26. Ισο κάλυμμα βραχίονα
27. Βραχίονας οθόνης αφής

28. Οδηγίες για τη μονάδα

Περιεχόμενα κιτ συναρμολόγησης

Περιγραφή	Ποσότητα που παρέχεται
Ειδική βίδα για σαρωτή	5
Βίδα M6x10 (Torx T30)	12
Βίδα M6x30 (Torx T30)	12
Βίδα M5x14	12
Ροδέλα 5 mm	7
Καλώδιο γείωσης	1
Κατσαβίδι Torx T25	1
Κατσαβίδι Torx με λαβή T T30	1
Πλαστική λωρίδα	4
Μεγάλα κλιπ καλωδίου ρεύματος	5
Μικρά κλιπ καλωδίου ρεύματος	19
Εξάγωνο κατσαβίδι με λαβή T 2,5 mm	1
Κλειδί περικολίων για την άρθρωση	1
Αναστολέας	2

TR



Tarayıcı kiti

1. Ayar sayfası
2. Koruyucu plastik örtü
3. Ortam kilavuzları (X2)
4. A2 zarf (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Tarayıcı
6. Sistem kurtarma DVD'si

8. Arka Tabla
9. Kilavuzlu üst çubuk
10. Sol bacak
11. Montaj kiti
12. Bakım kiti
13. Kablo demeti
14. Sol ayak
15. Gergi çubuğu
16. Sağ bacak
18. Alt çubuk
19. Sağ ayak
21. Dokunmatik Ekran
22. Monitör bağlantısı
24. Dokunmatik ekran kalemi
25. Üçgen destek kapağı
26. Düz destek kapağı
27. Dokunmatik ekran desteği

28. Montaj yönergeleri

Montaj kitinin içindekiler

Açıklama	Miktar
Tarayıcı için özel vida	5
Vida M6x10 (Torx T30)	12
Vida M6x30 (Torx T30)	12
Vida M5x14	12
Yıldız rondela 5mm	7
Topraklama kablosu	1
Torx Tornavida T25	1
T şeklinde Torx tornavida T30	1
Plastik şerit	4
Geniş güç kablosu klipsleri	5
Küçük güç kablosu klipsleri	19
T şeklinde altı köşeli tornavida 2,5mm	1
Bağlantı için anahtar	1
Durdurucu	2

CS



Sada skeneru

1. Kalibrační list
2. Plastový kryt proti prachu
3. Vodička médií (X2)
4. Obálka formátu A2 (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Skener
6. Disk DVD pro obnovu systému (System recovery)

8. Zadní stolek
9. Horní svlak s roštem
10. Levá noha
11. Montážní sada
12. Sada pro údržbu
13. Svazek kabelů
14. Levá podstava
15. Svlak
16. Pravá noha
18. Dolní svlak
19. Pravá podstava
21. Dotyková obrazovka
22. Kloub monitoru
24. Pero pro ovládání dotykové obrazovky
25. Trojúhelníkový kryt konzoly
26. Rovný kryt konzoly
27. Konzola dotykové obrazovky

28. Pokyny pro sestavení

Obsah montážní sady

Součást	Počet kusů
Speciální šroub pro skener	5
Šroub M6x10 (klíč T30)	12
Šroub M6x30 (klíč T30)	12
Šroub M5x14	12
Hvězdicová podložka	7
Uzemňovací kabel	1
Šroubovák T25	1
Klíč T30 (s rukojetí ve tvaru T)	1
Plastový proužek	4
Velké svorky na napájecí kabel	5
Malé svorky na napájecí kabel	19
Šestihranný klíč 2,5 mm (s rukojetí ve tvaru T)	1
Klíč na kloub monitoru	1
Zarážka	2

HU



A lapolvasó tartozékai

1. Kalibrációs lap
2. Műanyag porvédő
3. Hordozóvezetők (2 db.)
4. A2 méretű boríték (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Lapolvasó
6. Rendszer-visszaállítás DVD-lemez

8. Hátsó asztal
9. Felső rúd a papírvetetővel
10. Bal láb
11. Összeszerelési csomag
12. Karbantartási csomag
13. Vezetékköteg
14. Bal talp
15. Keresztmerevítő
16. Jobb láb
18. Legalsó rúd
19. Jobb talp
21. Érintőképernyő
22. Képernyő csuklója
24. Érintőképernyő ceruzája
25. Háromszög alakú tartóelem-borítás
26. Egyenes tartóelem-borítás
27. Érintőképernyő tartóeleme

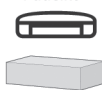
28. Összeszerelési útmutató

Az összeszerelési csomag tartalma

Leírás	Mennyiség
Lapolvasó különleges csavarjai	5
M6x10 méretű csavar (hatágú csillag fejű T30-as)	12
M6x30 méretű csavar (hatágú csillag fejű T30-as)	12
M5x14 méretű csavar	12
5 mm-es alátét	7
Földelő kábel	1
T25-os hatágú csillag fejű csavarhúzó	1
T30-as hatágú csillag fejű csavarhúzó	1
Műanyag csik	4
Nagyméretű tápkábel kapcsok	5
Kisméretű tápkábel kapcsok	19
2,5 mm-es hatlapú csavarhúzó	1
Csulórgőzítő kulcsa	1
Ütköző	2

PL

Pudełko



Zawartość zestawu

1. Arkusz kalibracji
2. Plastikowa pokrywa przeciwpyłowa
3. Prowadnice materiałów (X2)
4. Koperta A2 (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Skaner
6. Dysk DVD do przywrócenia systemu
8. Stół tylny
9. Górna listwa z prowadnicą
10. Lewa noga
11. Zestaw montażowy
12. Zestaw konserwacyjny
13. Wiązka kabli
14. Lewa stopka
15. Listwa rozporowa
16. Prawa noga
18. Dolna listwa
19. Prawa stopka
21. Ekran dotykowy
22. Przegub monitora
24. Rysik ekranu dotykowego
25. Trójkątna pokrywa wspornikowa
26. Prosta pokrywa wspornikowa
27. Wspornik ekranu dotykowego
28. Instrukcje dotyczące montażu

Pudełko

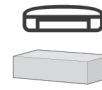


Zawartość zestawu montażowego

Opis		Dostarczona ilość
Specjalny wkręt do skanera		5
Wkręt M6x10 (Torx T30)		12
Wkręt M6x30 (Torx T30)		12
Wkręt M5x14		12
Podkładka gwiazdkowa 5mm		7
Kabel uziemienia		1
Śrubokręt typu Torx T25		1
Śrubokręt z rączką T typu Torx T30		1
Pasek plastikowy		4
Duże zatrzaski kabla zasilającego		5
Małe zatrzaski kabla zasilającego		19
Śrubokręt sześciokątny z rączką T 2,5 mm		1
Kluczyk pomocniczy		1
Ogranicznik		2

SL

Škatla



Škatla



Komplet z optičnim bralnikom

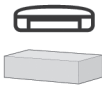
1. Stran za kalibracijo
2. Plastična prevleka
3. Vodila za medije (X2)
4. Ovojnica A2 (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Optični bralnik
6. DVD za obnovitev sistema
8. Plošča na zadnji strani
9. Nosilec z vodilom
10. Leva noga.
11. Komplet za sestavljanje
12. Komplet za vzdrževanje
13. Snop kablov
14. Podstavek leve noge
15. Prečnik
16. Desna noga
18. Spodnji prečnik
19. Podstavek desne noge
21. Zaslon na dotik
22. Zglob monitorja
24. Pero za zaslon na dotik
25. Trikotni pokrov
26. Ravni pokrov
27. Nosilec za zaslon na dotik
28. Navodila za sestavljanje

Vsebina kompleta za sestavljanje

Opis		Količina
Poseben vijak za optični bralnik		5
Vijak M6x10 (Torx T30)		12
Vijak M6x30 (Torx T30)		12
Vijak M5x14		12
Podložka 5mm		7
Ozemljitveni kabel		1
Izvijač Torx T25		1
Izvijač Torx T30 s T-ročajem		1
Plastični trak		4
Večje zaponke za napajalni kabel		5
Manjše zaponke za napajalni kabel		19
Imbus izvijač 2,5 mm s T-ročajem		1
Ključ za zglob		1
Distančnik		2

SK

Škatula



Škatula



Súprava skenera

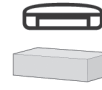
1. Kalibračný hárok
2. Plastový obal proti prachu
3. Lišty na médiá (x 2)
4. Obálka A2 (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Skener
6. DVD na obnovu systému
8. Zadná doska
9. Vrchná vodiaca lišta
10. Ľavá noha
11. Montážna súprava
12. Súprava na údržbu
13. Zväzok káblov
14. Spodná časť ľavej nohy
15. Križna lišta
16. Pravá noha
18. Spodná lišta
19. Spodná časť pravej nohy
21. Dotyková obrazovka
22. Kľb monitora
24. Pero na dotykovú obrazovku
25. Trojuholníkový postranný kryt
26. Rovný postranný kryt
27. Držiak dotykovej obrazovky
28. Pokyny na montáž

Obsah montážnej súpravy

Popis		Dodané množstvo
Špeciálna skrutka skenera		5
Skrutka M6x10 (Torx T30)		12
Skrutka M6x30 (Torx T30)		12
Skrutka M5x14		12
Hviezdicová podložka 5 mm		7
Uzemňovací kábel		1
Skrutkovač Torx T25		1
Skrutkovač Torx T30 s rúčkou tvaru T		1
Plastový pásek		4
Veľké spony napájacieho kábla		5
Malé spony napájacieho kábla		19
Šesthranný skrutkovač 2,5 mm s rúčkou tvaru T		1
Kľúč na kľb		1
Okrajový doraz		2

IT

Děže



Děže

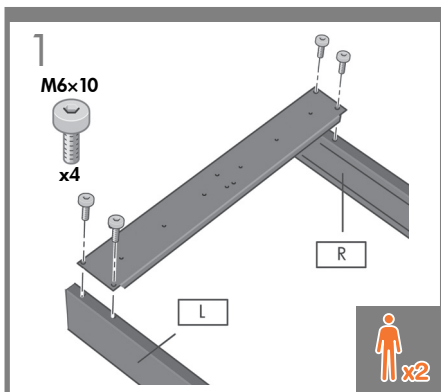


Skaitytuvo komplektas

1. Kalibravimo lapas
2. Nuo dulkių saugantis plastikinis už dangalas
3. Laikmenų kreiptuvai (X2)
4. A2 vokas (TRANSPARENT DOCUMENT CARRIER, P/N 6399A402)
5. Skaitytuvas
6. Sistemos atkūrimo DVD diskas
8. Galinė lenta
9. Viršutinė juosta su kreiptuvu
10. Kairioji koja
11. Surinkimo rinkinys
12. Priežiūros rinkinys
13. Kabelių pluoštas
14. Kairioji apatinė dalis
15. Skersinis
16. Dešinioji koja
18. Apatinis skersinis
19. Dešinioji apatinė dalis
21. Jutiklinis ekranas
22. Monitoriaus stovas
24. Jutiklinio ekrano rašiklis
25. Trikampio laikiklio dangtelis
26. Tiesaus laikiklio dangtelis
27. Jutiklinio ekrano laikiklis
28. Surinkimo instrukcijos

Surinkimo rinkinio turinys

Aprašymas		Kiekis
Specialus skaitytuvo varžtas		5
Varžtas M6x10 (Torx T30°)		12
Varžtas M6x30 (Torx T30°)		12
Varžtas M5x14		12
5 mm poveržlė		7
Įžeminimo kabelis		1
Atsuktuvus „Torx“ T25		1
Atsuktuvus „Torx“ T30 su T formos rankena		1
Plastikinė juosta		4
Dideli maitinimo kabelio spaustukai		5
Maži maitinimo kabelio spaustukai		19
2,5 mm šešiakampis atsuktuvus su T formos rankena		1
Stovo veržliaraktis		1
Ribotuvus		2



EL Προσαρτήστε τη ράβδο βάσης στα δύο πόδια. Σφίξτε τις βίδες με το κατσαβίδι Torx T30 με λαβή σχήματος T που παρέχεται στο κιτ συναρμολόγησης.

TR Alttaki çubuğu iki ayağına takın. Vidaları montaj kitinde bulunan T saplı Torx T-30 tornavida ile sıkın.

CS Spojte obě stojny pomocí dolního svlaku. Šrouby utáhněte pomocí momentového klíče T30 s rukojetí ve tvaru T, který je součástí montážní sady.

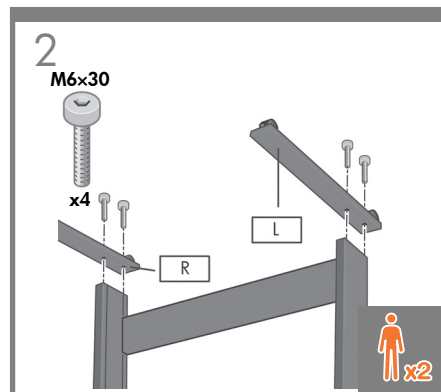
HU Az alsó rudat illeszse a két lábhoz. Húzza meg a csavarokat az összeszerelési csomagban található T-nyelű T30-as csillag csavarhúzóval.

PL Dolną listwę przymocuj do dwóch nóg. Wkręty dokręć za pomocą śrubokręta Torx T30 (uchwyt w kształcie litery T) znajdującego się w zestawie montażowym.

SL Pritrdite zgornji prečnik na nogi. Za privijanje vijakov uporabite izvijač Torx T30 s T-ročajem, ki je priložen kompletu za sestavljanje.

SK K dvom nohám pripevnite spodnú lištu. Skrutky utiahnite pomocou skrutkovača Torx T30 s rúčkou tvaru T, ktorý je súčasťou montážnej súpravy.

LT Apatinį strypą pritvirtinkite prie dviejų kojų. Prisukite varžtus naudodami T formos rankeną turintį „Torx“ atsuktuvą T30, kurį rasite surinkimo rinkinyje.



Γυρίστε τα πόδια ανάποδα και προσαρτήστε τα δύο στηρίγματα στο αριστερό και στο δεξιό πόδι.

Sehpa ayaklarını baş aşağı çevirin ve iki ayağı sehpanın sol ve sağ ayağına takın.

Otočte stojny spodním koncem vzhůru a k pravé i levé stojně upevněte nohu.

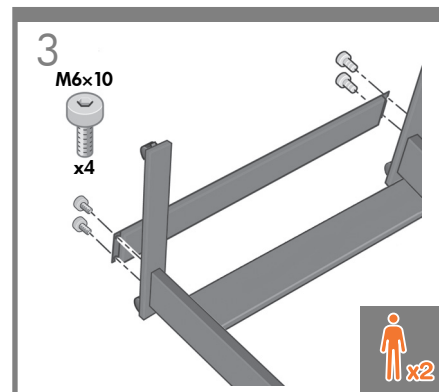
Fordítsa fejjel lefelé a lábakat, majd erősítse a két talpat a bal és a jobb oldali lábakhöz.

Nogi obróć spodem do góry i przymocuj dwie stopy do prawej i lewej nogi.

Obrnite nogi na glavo in pritrdite en podstavek na levo ter drugega na desno nogo.

Otočte nohy spodnou časťou nahor a k ľavej a pravej nohe pripevnite dve spodné časti.

Apverskrite kojas ir prie kairiosios ir dešiniosios kojų pritvirtinkite du padus.



Προσαρτήστε την κάτω ράβδο στα πόδια.

En alttaki çubuğu ayaklara takın.

Dolní svlak připevněte ke stojnám.

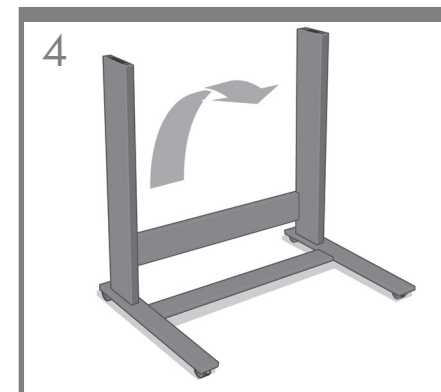
A legalsó rudat illeszse a lábakhöz.

Dolną listwę przymocuj do dwóch nóg.

Pritrdite spodnji prečnik na nogi.

K nohám pripevnite spodnú lištu.

Prie kojų pritvirtinkite viršutinį strypą.



Ανασηκώστε προσεκτικά τα πόδια στην όρθια θέση.

Ayakları dikkatle dik konuma getirin.

Opatrně postavte stojny do svislé polohy.

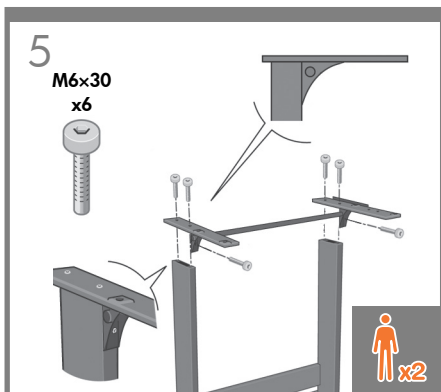
Óvatosan emelje a lábakat álló helyzetbe.

Ostrożnie obróć nogi do pozycji pionowej.

Previdno obrnite nogi v pokončni položaj.

Opatrne zdvihnite nohy do zvislej polohy.

Atsargiai pastatykite kojas tiesiai.



EL Στερεώστε την επάνω ράβδο και τον οδηγό καλωδίων στα δύο πόδια με τις 6 βίδες.

TR Altı adet vida kullanarak üst çubuğu ve tel kılavuzunu iki ayağa tutturun.

CS K oběma stojnám připevněte horní svlak a drátěný rošt pomocí 6 šroubů.

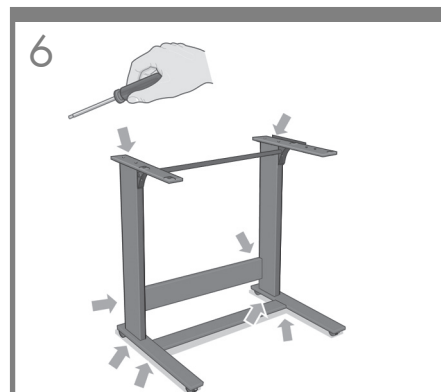
HU Erősítse a felső rudat és a drót papírvezetőt a két lábhoz a 6 csavar segítségével.

PL Przymocuj górną listwę i drucianą prowadnicę do obu nóg za pomocą 6 wkrętów.

SL Pritrdite nosilec za optični bralnik in mrežno vodilo na nogi s 6 vijaki.

SK Vrchnú vodiacu lištu pripevnite k obom nohám pomocou 6 skrutiek.

LT Naudodami 6 varžtus prie dviejų kojų pritvirtinkite viršutinį strypą ir vielą.



Σφιξίτε καλά όλες τις βίδες.

Tüm vidaları iyice sıkın.

Pevně utáhněte všechny šrouby.

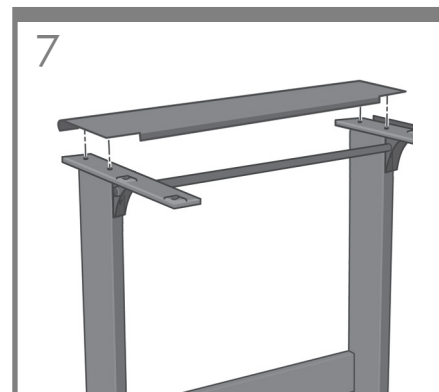
Húzza meg erősen az összes csavart.

Mocno dokręć wszystkie wkręty.

Privijte vse vijake do konca.

Všetky skrutky pevne utiahnite.

Tvirtai prisukite visus varžtus.



Συνδέστε την πίσω επιφάνεια. Η τοποθέτησή της γίνεται βάζοντας τους τέσσερις πείρους-οδηγούς που βρίσκονται στο πίσω μέρος της επιφάνειας μέσα στις οπές με το λαστιχένιο πλαίσιο της επάνω ράβδου.

Arka tablayı takın. Bu tabla, arkasındaki dört kılavuz pimi üst çubuk üzerindeki kauçuk çerçeveli deliklere yerleştirilerek sabitlenir.

Připojte zadní stolek. Osazuje se zasunutím čtyř vodičích kolíků na zadní části stolku do děr s gumovým límcem v horním svlaku.

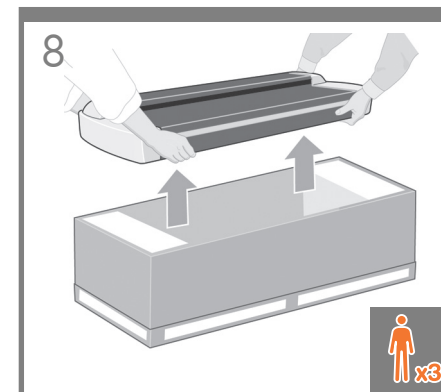
Szerelje fel a hátsó asztalt. Az asztal hátsó oldalán lévő négy vezető pecket illeszse a felső rúd gumival bélelt nyílásába.

Dołącz stół tylny. W tym celu dopasuj cztery bolce prowadzące z tyłu stołu do otworów z gumowymi pierścieniami w górnej listwie.

Namestite zadnjo ploščo. To naredite tako, da žebličke na zadnji strani plošče vstavite v gumijaste jamice na vrhu nosilca.

Pripojte zadnú dosku. Štyri vodiace kolíky v zadnej časti dosky zasuňte do štyroch otvorov s gumovou výplňou vo vrchnej listve.

Prijunkite galinę lentą. Tai atliekama įstatant keturis kaiščius, esančius galinėje lentos pusėje, į guma padengtas viršutinio strypo skylės.



Με τη βοήθεια δύο ατόμων, αφαιρέστε το σαρωτή από τη συσκευασία του. Το τρίτο άτομο πρέπει να τοποθετήσει μερικά κουτιά συσκευασίας (συνιστούμε τα πλευρικά κομμάτια του φελιζόλ από τη συσκευασία του σαρωτή) στο δάπεδο.

İki kişi ile tarayıcıyı kutudan çıkarın. Üçüncü kişinin bazı ambalaj kutularını yere yerleştirmesi gerekir (tarayıcı kutusundan uçlardaki köpük parçalarını öneririz).

S pomocí další osoby vybalte skener z krabice. Doporučujeme, aby třetí osoba umístila na podlahu nějaké obalové krabice (vhodné jsou ochranné vložky z krabice od skeneru).

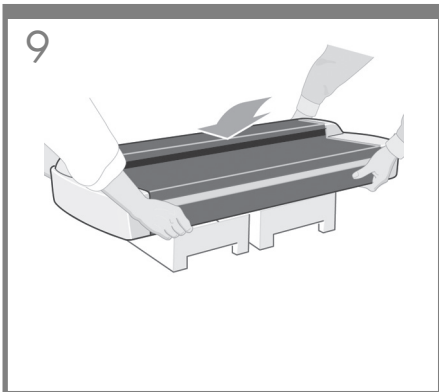
Két személy emelje ki a lapolvasót a dobozból. A harmadik személy helyezzen csomagolóanyagot a padlóra (javasoljuk a lapolvasó dobozban található habszivacs rögzítők használatát).

Wyjmij skaner z pudła; potrzebne są do tego dwie osoby. Trzecia osoba powinna położyć na podłodze kilka pudełek (zalecane jest użycie styropianowych elementów z pudła skanera).

Odstranite optični bralnik iz škatle s pomočjo dveh oseb. Tretja oseba naj na tla postavi nekaj kosov embalaže (priporočamo stiropor iz škatle za optični bralnik).

Dve osoby musia skener wybrać zo skatule. Tretia osoba by mala na podlahu položiť škatule alebo baliaci materiál (odporúčame penové konce zo skatule skanera).

Dviese iškelkite skaitytuvą iš dėžės. Trečias žmogus ant grindų turėtų padėti kelias įpakavimo dėžes (rekomenduojame putplasčio šonines apsaugas iš skaitytuvo dėžės).



EL Τοποθετήστε το σαρωτή επάνω στα κουτιά συσκευασίας.

TR Tarayıcıyı ambalaj kutularının üstüne yerleştirin.

CS Položte skener na krabice.

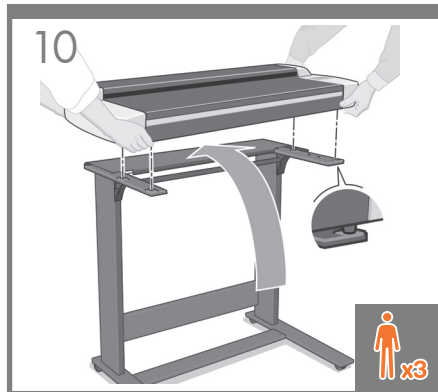
HU Helyezze a lapolvasót a csomagolóanyagra.

PL Umieść skaner na pudełkach.

SL Optični bralnik postavite na embalažo.

SK Položte skener na baliace škatule.

LT Padėkite skaitytuvą ant įpakavimo dėžių.



Με τρία άτομα, δύο για το ανασήκωμα και ένα για την τοποθέτηση, σηκώστε το σαρωτή και βάλτε τον στη θέση του τοποθετώντας τα λαστιχένια στηρίγματα στις οπές που υποδεικνύονται.

İkisi kaldırmak ve biri yerleştirmek üzere üç kişi ile kauçuk ayakları belirtilen deliklere yerleştirmek amacıyla tarayıcıyı kaldırın.

S pomocí dvoch ľudí (dva zvedajú a tretí určuje polohu) zvednete skener a nasadíte jej na podstavce tak, aby gumové nožky zapadli do príslušných otvorů.

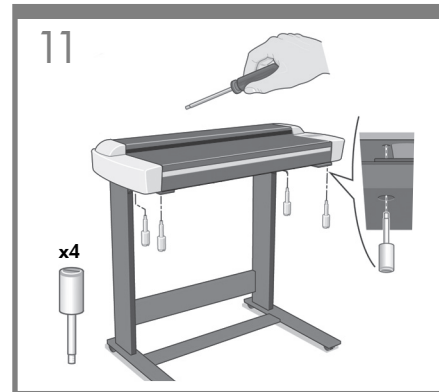
A művelet végrehajtásához három személy szükséges. Kettő személy emelje a lapolvasót a helyére, miközben a harmadik személy irányítsa a gumilábakat az ábrán jelzett mélyedésekbe.

Trzy osoby (dwie do podnoszenia i jedna do ustawiania) powinny podnieść skaner i włożyć na miejsce, umieszczając gumowe stopki w otworach zgodnie z rysunkiem.

S pomočjo treh oseb namestite optični bralnik z gumijastimi nastavki v jamice, kot prikazuje slika (dve osebi naj bralnik dvigneta, ena pa usmerja).

Traja l'udia (dvaja dvíhajú, jeden umiestňuje) zdvihnú skener na miesto a zasunú gumené nožičky do naznačených otvorov.

Trise perkelkite skaitytuvą į vietą ir įstatykite gumines kojytes į nurodytas skyles (dviese perkelkite, trečias padeda įstatyti kojytes).



Στερεώστε το σύνολο με τις τέσσερις ειδικές βίδες χρησιμοποιώντας το εξαγων κασαβίδι 2,5mm με λαβή T.

Dört özel vidayı T saplı 2,5mm lokma uçlu tornavidayla sıkın.

Upevněte ho čtyřmi speciálními šrouby pomocí šestihranného klíče velikosti 2,5 mm s rukojetí ve tvaru T.

A 2,5 mm-es imbuszcavarhúzó segítségével rögzítse a lapolvasót a négy különleges csavarral.

Przymocuj cztery specjalne wkręty za pomocą śrubokręta sześciokątneho 2,5 mm z uchwytem w kształcie litery T.

Pritrdite ga s štirimi posebnimi vijaki, ki jih privijete z imbus izvijačem 2,5 mm s T-ročajem.

Na upevnenie skenera použite štyri špeciálne skrutky, ktoré priskrutkujete pomocou šesťhranného skrutkovača s hranou 2,5 mm a rúčkou tvaru T.

Pritvirtinkite keturias specialiais varžtais, naudodami 2,5 mm šešiakampį atsuktuvą su T formos rankena.



Σε αυτό το σημείο πρέπει να αποφασίσετε σε ποια πλευρά θα προσαρτήσετε τη διάταξη της οθόνης αφής. Μπορείτε να τη συνδέσετε στην αριστερή ή στη δεξιά πλευρά της βάσης. Στα επόμενα βήματα, 12 έως 19, επεξηγείται ο τρόπος σύνδεσης της διάταξης της οθόνης αφής στη δεξιά πλευρά της βάσης. Για να συνδέσετε τη διάταξη της οθόνης αφής στην αριστερή πλευρά της βάσης, χρησιμοποιώντας τα ίδια εξαρτήματα, ακολουθήστε τη διαδικασία συναρμολόγησης που περιγράφεται εδώ, αλλάζοντας απλώς την πλευρά.

Bu noktada dokunmatik ekran birimini hangi tarafa takacağınıza karar verin. Dokunmatik ekran birimi, sehmanın sağ veya sol tarafına takılabilir. Sonraki, 12 ile 19 arasındaki adımlarda dokunmatik ekran biriminin sehmanın sağ tarafına nasıl takılacağı açıklanmaktadır. Dokunmatik ekran birimini, aynı parçaları kullanarak sehmanın sol tarafına takmak için burada açıklanan montaj işlemlerin sol tarafa uyulararak tekrarlanmanız yeterlidir.

Nyní je třeba rozhodnout, na kterou stranu bude připevněna sestava dotykové obrazovky. Lze ji osadit na pravou i na levou stranu podstavce. Další kroky, 12 až 19, popisují způsob osazení sestavy dotykové obrazovky na pravou stranu podstavce. Chcete-li osadit sestavu dotykové obrazovky na levou stranu podstavce, použijte stejné díly, pouze „zrcadlově otočte“ níže popsaný montážní postup.

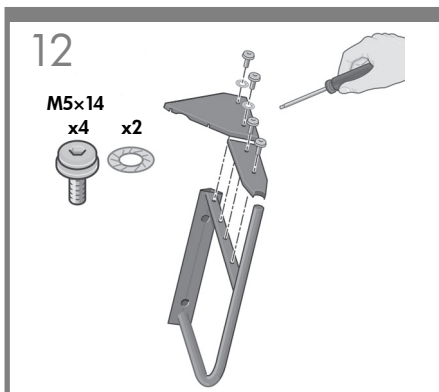
Döntse el, melyik oldalra szerelné felszerelni az érintőképernyős egységet. Az egységet az állvány bal és jobb oldalára is felszerelheti. A 12-19. lépések az érintőképernyős egység felszerelésének menétét ismertetik az állvány jobb oldalára. Ahhoz, hogy az érintőképernyős egységet az állvány bal oldalára szerelje, ugyanazokat az alkatrészeket kell használni, de az itt ismertetett eljárást tükrözve kell végrehajtani.

W tym momencie musisz zdecydować, z której strony chcesz umieścić zespół ekranu dotykowego. Można go umieścić po lewej lub prawej stronie stojaka. Następne kroki, od 12 do 19, objaśniają sposób umieszczenia zespołu ekranu dotykowego po prawej stronie stojaka. Aby umieścić zespół ekranu dotykowego po lewej stronie stojaka, używając tych samych części, wykonaj „lustrzane odbicie” opisaną procedurę montażu.

Na tej točki se morate odločiti, na katero stran želite namestiti zaslon na dotik. Lahko ga namestite na desno ali levo stran stojala. V naslednjih korakih (od 12 do 19) je opisano, kako namestiti zaslon na dotik na desno stran stojala. Če želite zaslon na dotik namestiti na levo stran stojala, uporabite iste sestavne dele in samo »preslikajte« postopek sestavljanja, ki je opisan.

Teraz sa musíte rozhodnúť, na ktorú stranu amontujete dotykovoú obrazovku. Môžete ju namontovať naľavo alebo napravo od stojana. Nasledujúce kroky 12 až 19 ukazujú, ako namontovať zostavu dotykovej obrazovky napravo od stojana. Na namontovanie zostavy dotykovej obrazovky naľavo od stojana použitím rovnakých častí stačí túto montáž vykonať „zrkadlovo“.

Dabar turite nuspręsti, kurioje pusėje ketinate pritvirtinti jutiklinį ekraną. Jį galima pritvirtinti stovo kairėje arba dešinėje pusėje. Kitį veiksmai (12–19) paaiškina, kaip pritvirtinti jutiklinį ekraną dešinėje stovo pusėje. Norint pritvirtinti jutiklinį ekraną kairėje stovo pusėje, naudojamos tos pačios dalys, tik „mirror“ čia aprašyta surinkimo procedūra atliekama veidrodiniu principu.



12 Προσαρτήστε τα δύο καλύμματα βραχίονα στο βραχίονα της οθόνης αφής, χρησιμοποιώντας δύο βίδες στο ίδιο κάλυμμα βραχίονα και δύο βίδες με δύο αστεροειδείς ροδέλες στο τριγωνικό κάλυμμα βραχίονα.

EL

Düz destek kapağında iki vida ve üçgen şeklindeki destek kapağında iki vida ve iki yıldız rondela kullanarak iki destek kapağını dokunmatik ekran desteğine takın.

TR

Ke konzole dotykové obrazovky upevníte dva kryty konzoly, použijte dva šrouby na rovný kryt a dva šrouby se dvěma hvězdicovými podložkami na trojúhelníkový kryt.

CS

Illesze a két tartóelem-borítást az érintőképernyő tartóeleméhez. Két csavarral rögzítse az egyenes borítást, két csavarral és két alátéttel a háromszög alakú borítást.

HU

Przymocuj dwie pokrywy wspornikowe do wsporników ekranu dotykowego: dwoma wkrętami do prostej pokrywy wspornikowej i dwoma wkrętami z podkładkami gwiazdkowymi do trójkątnej pokrywy wspornikowej.

PL

Na nosilec za zaslon na dotik namestite pokrove, tako da uporabite dva vijaka za pritrđitev ravnega pokrova in dva vijaka s podložkama za pritrđitev trikotnega.

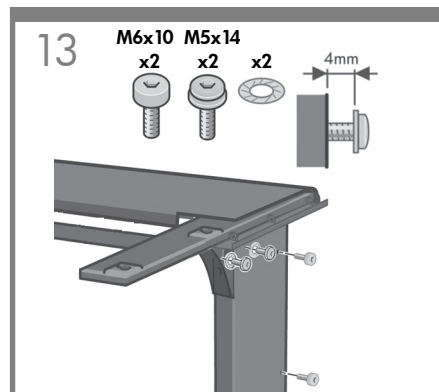
SL

Pomocou dvoch skrutiek na rovnom postrannom kryte a dvoch skrutiek a dvoch hviezdicových podložiek na trojuholníkovom postrannom kryte priskrutkujte dva postranné kryty k držiaku dotykovej obrazovky.

SK

Prie jutiklinio ekrano laikiklių pritvirtinkite du laikiklių dangtelius, naudodami du varžtus tiesaus laikiklio dangteliui prisukti ir du varžtus bei dvi žvaigždės formos poveržles trikampio laikiklio dangteliui prisukti.

LT



13 Προσαρτήστε τις δύο βίδες (M6x10) στο πόδι και τις δύο βίδες (M5x14) με τις δύο αστεροειδείς ροδέλες, μία στο πόδι και μία στο τριγωνικό τμήμα βραχίονα της πάνω ράβδου, όπως εικονίζεται. Μην τις σφίξετε τελείως, αλλά αφήστε ένα κενό 4 mm.

İki (M6X10) vidayı ayağa ve biri ayağa diğeri gösterildiği yerde üçgen destek parçasının üst çubuğuna olmak üzere iki (M5X14) vidayı yıldız rondela ile takın. Bunları tamamen sıkıştırmayın; 4mm'lik boşluk bırakın.

Do otvoru v noze zašroubujte dva šrouby (M6X10). Další dva šrouby (M5X14) se dvěma hvězdicovými zašroubujte do otvorů v noze a v trojúhelníkové vzpěře, dle nákresu. Nezašroubujte je celé. Nechejte vyčnívat asi 4 mm závitu.

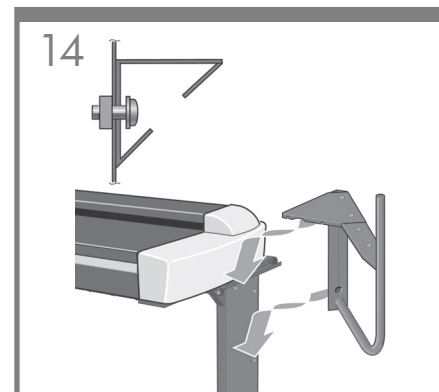
Illeszen két csavart (M6X10) a lábhoz, valamint egy-egy csavart (M5X14) egyegy alátéttel a lábhoz, illetve a felső rúd háromszög alakú merevítőjéhez az ábrán látható módon. Ne húzza meg a csavarokat, hagyjon egy 4 mm-es rést.

Przykręć dwa wkręty (M6X10) do nogi i dwa wkręty (M5X14) z podkładkami (jeden do nogi i drugi do górnego trójkątnego wspornika) w miejscach wskazanych na rysunku. Nie wkręcaj wkrętów do końca, zostaw 4 mm przerwy.

Na nogo privijte dva vijaka M6X10 in en vijak M5X14 s podložko, drugi vijak M5X14 s podložko pa privijte na trikotni podpornik za nosilec za optični bralnik. Vijakov ne privijte do konca; pustite 4 mm prostora.

Najprv priskrutkujte dve skrutky (M6X10) k nohe a potom podľa obrázka priskrutkujte dve skrutky (M5X14) s hviezdicovou podložkou – jednu k nohe a druhú na vrch trojuholníkovej rozpery. Neufahujte ich úplne, nechajte 4 mm medzeru.

Du (M6X10) varžtus prisukite prie kojos, o du (M5X14) varžtus su dvomi poveržlemis prisukite ten, kur parodyta – vieną prie kojos, kitą prie viršutinio strypo trikampio laikiklio dalies. Nepriveržkite, palikite 4 mm tarpą.



14 Σφίξτε το βραχίονα της οθόνης αφής στη θέση του πάνω στις τέσσερις βίδες.

Dokunmatik ekran desteğini dört vida üzerindeki konuma iterek yerleştirin.

Nasunite konzolu dotykové obrazovky na tyto čtyři šrouby.

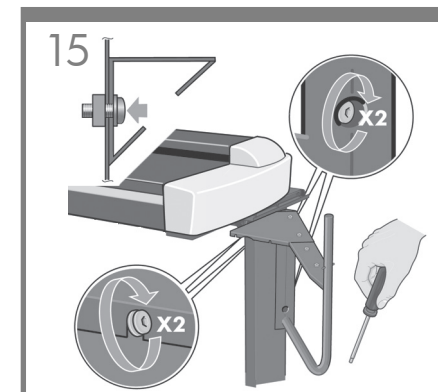
Csúsztassa rá a négy csavarra az érintőképernyő tartóelemét.

Wsuń wspornik ekranu dotykowego na cztery wkręty.

Nosilec za zaslon na dotik namestite na štiri vijake.

Držiak dotykovej obrazovky nasuňte na štyri skrutky.

Įstumkite jutiklinio ekrano laikiklį į vietą virš šių keturių varžtų.



15 Σφίξτε τις τέσσερις βίδες.

Dört vidayı sıkın.

Utáhněte tyto čtyři šrouby.

Húzza meg a négy csavart.

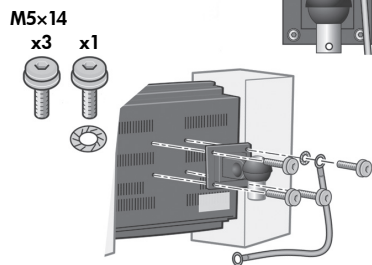
Dokreć cztery wkręty.

Vijake privijte do konca.

Dotiahnite štyri skrutky.

Priveržkite visus keturis varžtus.

16



Με το προστατευτικό φελιζόλ στη θέση του, ακουμπήστε την οθόνη αφής στραμμένη προς τα κάτω και προσαρτήστε την άρθρωση της οθόνης στο πίσω μέρος, με το ένα άκρο του καλώδιου γείωσης όπου εικονίζεται, χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες M5x14 και μια αστεροειδή ροδέλα για το καλώδιο γείωσης.

EL

Koruyucu köpüğü çıkarmadan, dokunmatik ekranı yüzü aşağıya bakacak şekilde yerleştirin ve dört adet M5x14 vida ve toprak kablosu için bir adet yıldız rondela ile monitör bağlantısını, toprak kablosunun bir ucu ile birlikte arkaya gösterildiği yere takın.

TR

Dotykovou obrazovku s pěnovými chrániči položte obrazovkou dolů a na zadní stranu upevníte kloub monitoru a konec uzemňovacího kabelu (viz nářes). Použijte čtyři šrouby M5x14 a jednu hvězdicovou podložku na šroub pro upevnění uzemňovacího kabelu.

CS

Az érintőképernyő védőhabszivacsát a helyén tartva fektesse a képernyőt a kijelző részével lefelé. Illeszse a képernyő csuklóját a hátsó részhez a földelő vezeték egyik végével együtt az ábrán látható módon. Használjon négy M5x14-es csavart, valamint a földelő vezetékhez egy alátétet is.

HU

Nie zdejmując zabezpieczającego elementu styropianowego, połóż ekran dotykowy wierzchem do dołu i przymocuj przegub monitora z tyłu razem z kablem uziemienia, tak jak pokazano na rysunku. Użyj czterech wkrętów M5x14 i jednej podkładki gwiazdkowej (do kabla uziemienia).

PL

Zaslona na dotik postavite skupaj s stiroporom na tla, tako da je obrnjen navzdol, ter s štiri vijaki M5x14 pritrdite zglob skupaj z enim koncem ozemljitvenega kabla in podložko na zadnjo stran zaslona, kot prikazuje slika.

SL

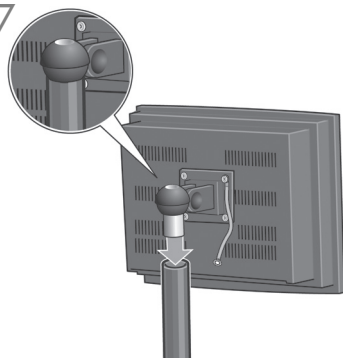
Dotykóvú obrazovku položte prednou stranou nadol (ochrannú penu zatiaľ neodstraňujte) a k zadnej časti pripevnite klb monitora spolu s jedným koncom uzemňovacieho kábla podľa obrázka. Použite štyri skrutky M5x14 a jednu hviezdicovú podložku pre uzemňovací kábel.

SK

Nenuėmę apsauginio putplasčio apverskite jutiklinį ekraną ir prie galinės sienelės pritvirtinkite monitoriaus stovą kartu su vienu įžeminimo kabelio galu ten, kur parodyta. Naudokite keturis M5x14 varžtus ir vieną žvaigždės formos poveržlę įžeminimo kabeliui tvirtinti.

LT

17



Αφαιρέστε τα πλευρικά προστατευτικά κομμάτια του φελιζόλ και σύρετε το κεντρικό τμήμα της διάταξης της οθόνης αφής μέσα στο βραχίονα της οθόνης αφής.

Koruyucu köpük parçalarını çıkarın ve dokunmatik ekran birimi bağlantısını dokunmatik ekran kolunun içine geçirin.

Odstraňte pěnové chrániče a zasuníte kolík sestavy dotykové obrazovky do otvoru v rameni konzoly.

Távolítsa el a védőhabszivacsot, majd csúsztassa az érintőképernyő csuklóját a tartókarba.

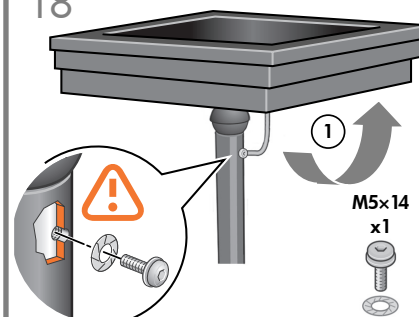
Zdejmij zabezpieczające elementy styropianowe i wsuń piastę zespołu ekranu dotykowego w ramię ekranu dotykowego.

Odstranite oba konca stiropora in namestite zglob zaslona na dotik na ročico.

Odstráňte konce ochrannej peny a nasuňte hrdlo jednotky dotykovej obrazovky na rameno dotykovej obrazovky.

Nuimkite apsauginius putplasčio įdėklus ir įstumkite jutiklinio ekrano komplektą į jutiklinio ekrano atramą.

18



Συνδέστε το καλώδιο γείωσης από τη διάταξη της οθόνης αφής στο βραχίονα της οθόνης αφής χρησιμοποιώντας μια βίδα και μια ροδέλα.

Bir vida ve yıldız rondela kullanarak toprak kablosunu dokunmatik ekran biriminden dokunmatik ekran koluna bağlayın.

Volný koniec uzemňovacieho kabelu sestavy dotykové obrazovky pripevníte k rameni konzoly. Použijte šroub a hvězdicovou podložku.

Az érintőképernyő földelő vezetékét csatlakoztassa a karhoz egy csavar és egy alátét használatával.

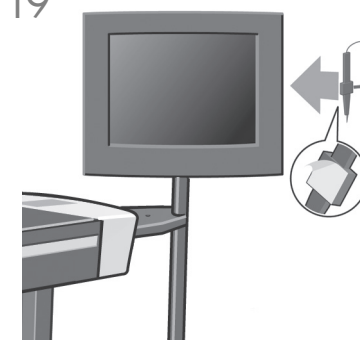
Podłącz kabel uziemienia od zespołu ekranu dotykowego do ramienia ekranu dotykowego, używając wkrętu i podkładki gwiazdkowej.

Uporabite vijak in podložko, da privijete drugi konec ozemljitvenega kabla na ročico.

Pomocou skrutky a hviezdicovej podložky pripojte uzemňovací kábel z jednotky dotykovej obrazovky k ramenu dotykovej obrazovky.

Naudodami varžtą ir žvaigždės formos poveržlę prijunkite jutiklinio ekrano komplektą įžeminimo kabelį prie jutiklinio ekrano atramos.

19



Στερεώστε την πένα στο πλάι της οθόνης αφής.

Dokunmatik ekran kalemini dokunmatik ekranın kenarına takın.

Pero pro ovládání dotykové obrazovky připevníte po straně dotykové obrazovky.

Az érintőképernyő tollát erősítse a képernyő széléhez.

Przymocuj pióro ekranu dotykowego z boku ekranu.

Pritrdite pero na stran zaslona na dotik.

Pero na dotykóvú obrazovku pripevnite na bočnú stranu obrazovky.

Pritvirtinkite jutiklinio ekrano rašiklį prie ekrano šono.

EL

Τώρα η μονάδα έχει συναρμολογηθεί και πρέπει να φαίνεται όπως στην παρακάτω εικόνα.

TR

Birim artık monte edilmiştir ve aşağıdaki şekildeki gibi görünmesi gerekir.

CS

Nyní je jednotka sestavena a měla by vypadat jako na tomto obrázku.

HU

Az egység összeszerelése ezzel befejeződik. A készüléknek az ábrán látható módon kell kinéznie.

PL

Zespół jest już zmontowany i powinien wyglądać tak, jak na poniższym rysunku.

SL

Enota je sestavljena, tako kot prikazuje slika.

SK

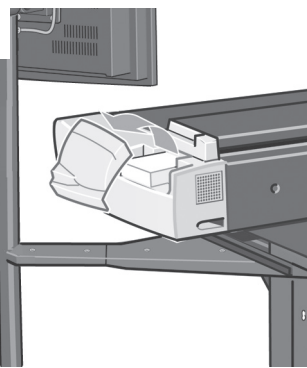
Jednotka dotykovej obrazovky je zmontovaná a mala by vyzerat ako na obrázku nižšie.

LT

Įrenginys surinktas ir turi atrodyti kaip žemiau esančioje iliustracijoje.



20



Ανοίξτε το γωνιακό κάλυμμα του σαρωτή.

Tarajicinin köşe kapağını açın.

Otvěrete rohový kryt skeneru.

Nyissa fel a lapolvasó sarkának fedelét.

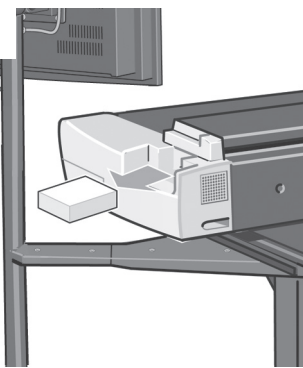
Otwórz narożną pokrywę skanera.

Odprite stranski pokrov optičnega bralnika.

Otvorte rohový kryt skenera.

Atidarykite skaitytuvo šoninį dangtį.

21



Αφαιρέστε το κομμάτι συγκράτησης από φελιζόλ από το εσωτερικό του σαρωτή.

Köpük tutucuyu yazıcının içinden çıkarın.

Vyjměte pěnovou pojistku z vnitřku skeneru.

Távolítsa el a védőhabszivacsot a lapolvasó belsejéből.

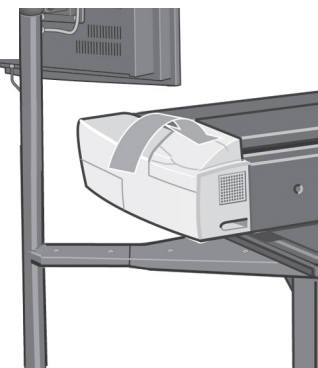
Wyjmij styropianowy element zabezpieczający ze skanera.

Odstranite vložek iz stiropora iz notranjosti optičnega bralnika.

Zvnútra skenera vyberte penový zachytávač.

Iš skaitytuvo vidaus išimkite putplasčio laikiklius.

22



Κλείστε το γωνιακό κάλυμμα του σαρωτή.

Tarajicinin köşe kapağını kapatın.

Zavřete rohový kryt skeneru.

Zárja be a lapolvasó sarkának fedelét.

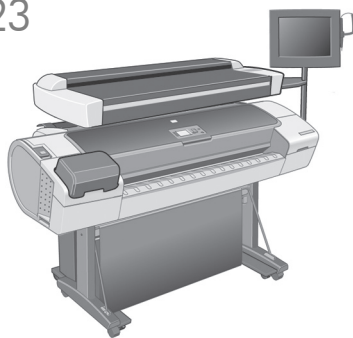
Zamknij narożną pokrywę skanera.

Zapríte stranski pokrov optičnega bralnika.

Zatvorte rohový kryt skenera.

Uždarykite skaitytuvo šoninį dangtį.

23



Συρtezε το συναρμολογημένο εκτυπωτή κάτω από το σαρωτή. Τα πόδια του εκτυπωτή θα τοποθετηθούν στην εξωτερική πλευρά των ποδιών του σαρωτή.

EL

Monte edilmiş yazıcıyı tarayıcının altına yerleştirin. Yazıcının ayağı tarayıcı ayağının dışında kalacaktır.

TR

Zasuňte sestavenou tiskárnu pod skener. Nožky tiskárny budou vně nohou skeneru.

CS

Csúsztatssa az összeszerelt nyomtatót a lapolvasó alá. A nyomtató lábai a lapolvasó lábain kívülre kerülnek.

HU

Wsuń zmontowaną drukarkę po skaner. Stopy drukarki powinny znajdować się na zewnątrz stóp skanera.

PL

Namestite sestavljeno enoto tiskalnika pod optični bralnik. Noge enote tiskalnika so na zunanji strani nog enote optičnega bralnika.

SL

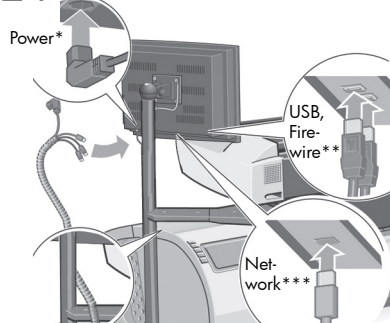
Zmontovanú tlačiareň zasuňte pod skener. Nohy tlačiarne budú na vonkajšej strane nôh skanera.

SK

Įstumkite surinktą spausdintuvą po skaitytuvu. Spausdintuvo kojelės bus skaitytuvo kojelių išorėje.

LT

24



Συνδέστε τη δέσμη καλωδίων στην οθόνη αφής όπως εικονίζεται (περνώντας τη μεταξύ του βραχίονα και του σαρωτή), εισάγοντας τα βύσματα παροχής ρεύματος*, USB, FireWire** και δικτύου***.

Kablo demetini gösterildiği gibi (destek ve tarayıcı arasından geçirerek), Güç*, USB, FireWire** ve Ağ*** bağlantılarını takarak dokunmatik ekrana bağlayın.

Svazek kabelů zapojte k dotykové obrazovce (protáhněte je mezi konzolou a skenerem, viz náčrt) a zapojte konektory do zásuvek Power (napájení)*, USB, FireWire** a Network (síť)***.

Csatlakoztassa a vezetékcsomagot az érintőképernyőhöz az ábrán látható módon (a vezetékeket a tartóelem és a lapolvasó között vezesse el). Csatlakoztassa a tápellátást*, az USB-kábelt, a FireWire**-vezetéket és a hálózati*** csatlakozót.

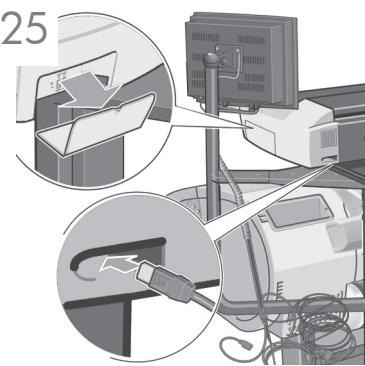
Podłącz wiązkę kabli do ekranu dotykowego, tak jak pokazano na rysunku (przechodzący od wspornika do skanera), instalując złącza zasilania*, USB, FireWire** i sieciowe***.

Povežite zaslon na dotik s snopom kablov tako, da ga speljete med nosilcem in optičnim bralnikom (kot prikazuje slika) ter priključite napajalni* in omrežni*** kabel ter kable USB in FireWire.**

Podľa obrázka pripojte zväzok káblov (káble napájania*, USB, FireWire** a sieťový*** kábel) k dotykovej obrazovke. Ved'te ho medzi držiakom a skenerom.

Prijunkite kabelių pluoštą prie jutiklinio ekrano, kaip parodyta (tiesdami jį tarp laikiklio ir skaitytuvo) – įkiškite į maitinimo*, USB, „FireWire**“ ir tinklo*** jungtis.

25



Αφαιρέστε το κάλυμμα από το πλαινό μέρος του σαρωτή και εισαγάγετε ένα από τα καλώδια FireWire μέσω της υποδοχής στο πίσω μέρος.

Tarayıcının kenarındaki kapağı çıkarın ve FireWire kablolarından birin arkadaki yuva içinden geçirerek takın.

Sejměte kryt na boku skeneru a štěrbinou v zadní části protáhněte jeden z kabelů FireWire.

Távolítsa el a lapolvasó oldalának burkolatát, majd helyezze be az egyik FireWire vezetékét a hátoldali nyílásba.

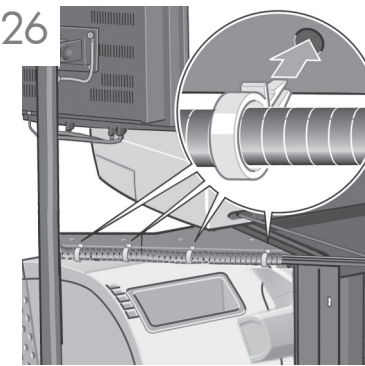
Zdejmij pokrywę z boku skanera i włóż jeden z kabli FireWire przez gniazdo z tyłu.

Odstranite pokrov na strani optičnega bralnika in skozi režo na zadnji strani priključite enega od kablov FireWire.

Otvorte kryt na bočnej strane skanera a pretiahnite jeden z káblou pripojenia FireWire cez štrbinu na zadnej strane.

Nuimkite dangtelį skaitytuvo šone ir prakiškite vieną iš „FireWire“ kabelių per angą galinėje sienelėje.

26



Προσαρμόστε το προστατευμένο μέρος της δέσμης καλωδίων που βγαίνει από την οθόνη στα τέσσερα μεγάλα κλιπ. Συνδέστε τα κλιπ στις οπές που υπάρχουν στα καλύμματα του βραχίονα της οθόνης αφής.

Ekrandan gelen demet kablunun korunan kısmını dört geniş klipse takın. Klipsleri dokunmatik ekran destek kapaklarındaki deliklere takın.

Chráněnou část svazku kabelů připojených k obrazovce upevněte do čtyř velkých svorek. Svorky nasad'te do otvorů v krytech konzoly dotykové obrazovky.

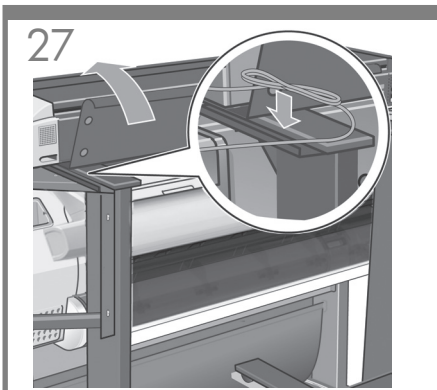
Az érintőképernyőből érkező burkolt vezetékcsomagot illessze a négy nagyméretű kapocsba. A kapcsokat illessze az érintőképernyő tartóelemén lévő nyílásokba.

Umieść zabezpieczoną część wiązki kabli od ekranu w czterech dużych zatrzaskach. Przymocuj zatrzaski w otworach w pokrywach wspornikowych ekranu dotykowego.

Namestite štiri večje zaponke na zaščiten del snopa kablov iz zaslonu. Pritrdite zaponke v odprtine na pokrovu nosilca za zaslon na dotik.

Na chránenú časť zväzku káblou vedúcu od dotykovej obrazovky umiestnite štyri veľké spony. Spony zasuňte do otvorov v postranných krytoch dotykovej obrazovky.

Anť iš ekrano išeinančios apsauginės kabelio pluošto dalies uždeikite keturis didelius spaustukus. Įvirtinkite spaustukus jutiklinio ekrano laikiklių dangteliuose esančiose skylėse.



EL Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα του σαρωτή και τοποθετήστε τα καλώδια που περισσεύουν στο χώρο που εικονίζεται παρακάτω. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα.

TR Tarayıcının arka kapagini çıkarın ve fazla kabloyu aşağıda gösterilen alana yerleştirin. Kapagi yerine takın.

CS Sejměte zadní kryt skeneru a přebytečnou délku kabelů vložte do tohoto prostoru. Nasad'te kryt zpět.

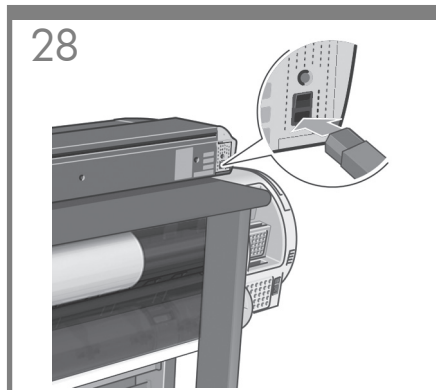
HU Távolítsa el a lapolvasó hátlapját, majd a vezetékek felesleges részét helyezze el az ábrán látható módon. Helyezze vissza a borítólapot.

PL Zdejmij tylną pokrywę skanera i umieść nadmiar kabli w wolnym miejscu, zgodnie z poniższym rysunkiem. Zamocuj ponownie pokrywę.

SL Odstranite pokrov na zadnji strani optičnega bralnika in položite odvečni del kabla v prostor, ki je prikazan na sliki. Pokrov ponovno namestite.

SK Odoberte zadný kryt skenera a presahujúce káble uložte do priestoru zobrazeného nižšie. Umiestnite späť kryt.

LT Nuimkite skaitytuvo galinį dangtį ir sudėkite likusį kabelį, kaip parodyta žemiau. Uždėkite dangtį.



Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο σαρωτή.

Güç kablosunu tarayıcıya takın.

Zapojte napájecí kabel do skeneru.

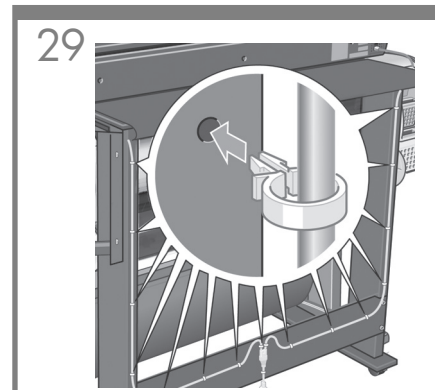
Csatlakoztassa a tápkábelt a lapolvasóhoz.

Podłącz kabel zasilający do skanera.

Priključite napajalni kabel v optični bralnik.

Ku skeneru pripojte napájecí kábel.

Prie skaitytuvo prijunkite maitinimo kabelį.



Προσαρμόστε το καλώδιο ρεύματος "Y" στα κλιπ. Κατόπιν, συνδέστε τα κλιπ στη βάση.

'Y' güç kablosunu klipslere takın. Ardından klipsleri sehpaye takın.

Na kabel ve tvaru písmene Y nasad'te svorky. Svorky upevněte k podstavci.

Helyezze az Y-alakú tápkábelt a kapcsokba. Ezután a kapcsokat rögzítse az állványhoz.

Umieść kabel zasilający „Y” w zatrzaskach. Następnie przymocuj zatrzaski do stojaka.

Na deljeni napajalni kabel namestite zaponke. Pritrdite zaponke na stojalo.

Na napájecí kábel tvaru „Y” umiestnite spony. Potom pripevnite spony k stojanu.

Ant Y formos maitinimo kabelio uždėkite spaustukus. Tada spaustukus pritvirtinkite prie stovo.

Αν η διάταξη της οθόνης αφής έχει τοποθετηθεί στο αριστερό πόδι, το καλώδιο ρεύματος "Y" πρέπει να συνδεθεί μόνο στο αριστερό πόδι και στο εγκάρσιο στήριγμα.

Dokunmatik ekran birimi sol ayağa monte edilmişse, 'Y' güç kablosu yalnızca sol ayağa ve gergi çubuğuna bağlanmalıdır.

Byla-li sestava dotykové obrazovky namontována na levou stranu, napájecí kabel ve tvaru písmene Y by měl být uchycen pouze k levé stojně a svlaku.

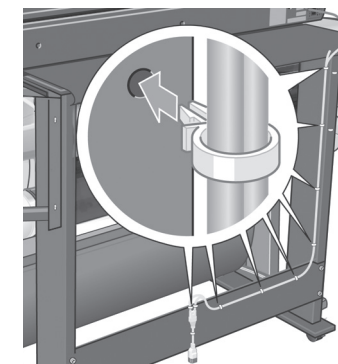
Ha az érintőképernyős egységet a bal lábba szerelte, akkor a tápkábelt csak a bal oldali lábhoz és a keresztmerezítőhöz rögzítse.

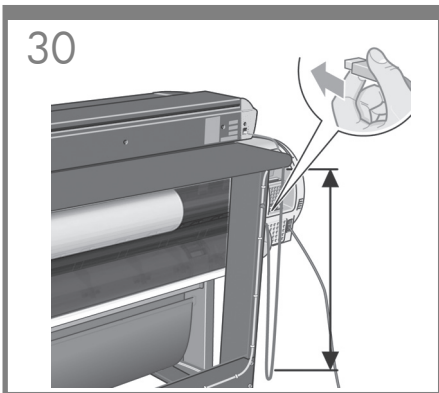
Jeśli zespół ekranu dotykowego został przymocowany do lewej nogi, kabel zasilający „Y” powinien być dołączony tylko do lewej nogi i listwy poprzecznej.

Če ste zaslon na dotik namestili na levo stran, je treba deljeni napajalni kabel pritrditi na levo nogo in zgornji prečnik.

Ak ste dotykovú obrazovku namontovali na ľavú nohu, napájecí kábel tvaru „Y” by mal byť pripevnený len k ľavej nohe a krížnej lište.

Jej jutiklinio ekrano kompletas buvo pritvirtintas ant kairiosios kojos, Y formos maitinimo kabelį reikia pritvirtinti tik prie kairiosios kojos ir skersinio.





Συνδέστε το σαρωτή στον εκτυπωτή με το καλώδιο USB. Προσαρμόστε το καλώδιο έτσι ώστε να το αφήσετε αρκετά χαλαρό για να μπορείτε να τραβήξετε τον εκτυπωτή έξω κατά την αλλαγή χαρτιού.

EL

Tarayıcıyı yazıcıya USB kablosu ile bağlayın. Kağıt değiştirirken yazıcıyı çekebilmek için kabloyu yeterli miktarda fazlalık bırakacak şekilde ayarlayın.

TR

Pripojte skener k tiskárně pomocí kabelu USB. Délku kabelu upravte tak, aby bylo možné při výměně papíru tiskárnu vysunout.

CS

Csatlakoztassa a lapolvasót a nyomtatóhoz az USB-kábel segítségével. A kábelt hagyja lazán, hogy elég hely legyen a nyomtató kihúzására papírbetöltés esetén.

HU

Podłącz skaner do drukarki za pomocą kabla USB. Wyreguluj kabel, pozostawiając wystarczająco dużo luzu, aby umożliwić wyciągnięcie drukarki podczas wymiany papieru.

PL

Povežite optični bralnik s tiskalnikom prek kabla USB. Namestite ga tako, da boste lahko izlekli tiskalnik, ko bo treba zamenjati papir.

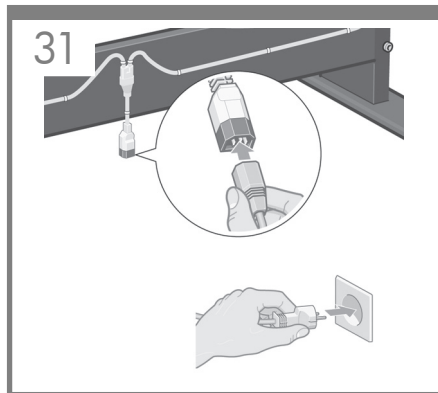
SL

Pripojte skener k tlačiarňami pomocou kábla USB. Kábel nastavte voľne, aby ste pri výmene papiera mohli tlačiareň vytiahnuť.

SK

USB kabeliui prijunkite skaitytuvą prie spausdintuvo. Pareguliuokite paliekamo kabelio ilgį, kad būtų galima ištraukti spausdintuvą, kai bus keičiamas popierius.

LT



Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος "Y" σε μια πρίζα.

‘Y’ güç kablosunu bir elektrik prizine takın.

Napájací kabel ve tvaru písmene Y zapojte do elektrické zásuvky.

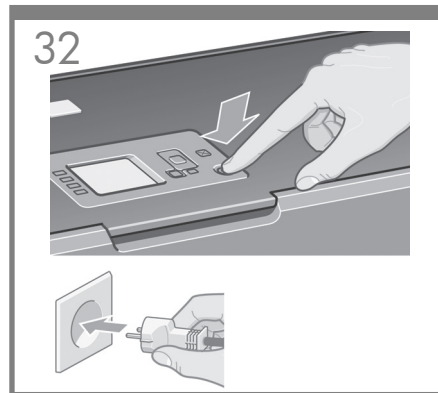
Csatlakoztassa az Y-alakú tápkábelt a fali aljzatba.

Podłącz kabel zasilający „Y” do gniazdka zasilania.

Deljeni napajalni kabel priključite v vtičnico.

Napájací kábel tvaru „Y” zapojte do elektrickej zásuvky.

Y formas maitinimo kabelį įjunkite į elektros lizdą.



Αν δεν το έχετε κάνει ήδη, συνδέστε τον εκτυπωτή σε μια πρίζα και ενεργοποιήστε τον.

Bunu henüz yapmadıysanız, yazıcıyı elektrik prizine takın ve açın.

Pokud jste to ještě neudělali, zapojte tiskárnu do elektrické zásuvky a zapněte ji.

Ha eddig nem tette meg, csatlakoztassa a nyomtatót a fali aljzatba, és kapcsolja be.

Jeśli nie zostało to jeszcze zrobione, podłącz drukarkę do gniazdka zasilania i włącz ją.

Če tega še niste storili, priključite tiskalnik na napajanje in ga vklopite.

Zapojte tlačiareň do zásuvky a ak ste to ešte neurobili, zapnite ju.

Jei spausdintuvo dar neprijungėte prie elektros lizdo, padarykite tai ir įjunkite jį.



Τώρα πρέπει να καθαρίσετε την περιοχή σάρωσης. Θα χρειαστείτε τα εργαλεία καθαρισμού που παρέχονται στο κιτ συντήρησης και ένα υγρό καθαρισμού (δεν περιέχεται στο κιτ συντήρησης).

Προσοχή: μην χρησιμοποιείτε λειαντικές ουσίες, ακετόνη, βενζίνη ή υγρά που περιέχουν αυτά τα χημικά. Μην ψεκάσετε υγρά απευθείας στο γυάλινο δίσκο του σαρωτή ή σε οποιοδήποτε άλλο σημείο του σαρωτή.

Şimdi tarama alanını temizlemeniz gerekir. Bunu yapmak için bakım kitindeki temizleme araçları ve temizleme sıvısı (bakım kitinde bulunmaz) gereklidir. **Uyarı:** Aşındırıcı, aseton, benzen veya bu kimyasalları içeren sıvılar kullanmayın. Tarayıcının cam plakasına veya başka bir yere doğrudan sıvı püskürtmeyin.

Nyní je třeba vyčistit snímací plochu. Budete k tomu potřebovat nástroje dodané v sadě pro údržbu a čisticí kapalinu (není součástí sady pro údržbu). **Upozornění:** Nepoužívejte drsné čisticí materiály, aceton, benzen ani tekutiny, které by mohly tyto látky obsahovat. Nerozprašujte tekutiny přímo na sklo skeneru ani na žádné jiné části skeneru.

A következő lépésben meg kell tisztítani a beolvasási területet. Ehhez a karbantartási csomagban található tisztítószerszökökre, valamint tisztítófolyadékra van szükség (ez utóbbi nem tartalmazza a karbantartási csomag). **Figyelmeztetés:** Ne használjon súrolóport, acetont, benzint vagy bármely olyan vegyszert, amely ezeket az anyagokat tartalmazza. Ne spriceljén folyadékot közvetlenül a lapolvasó üveglapjára vagy a lapolvasó egyéb részeibe.

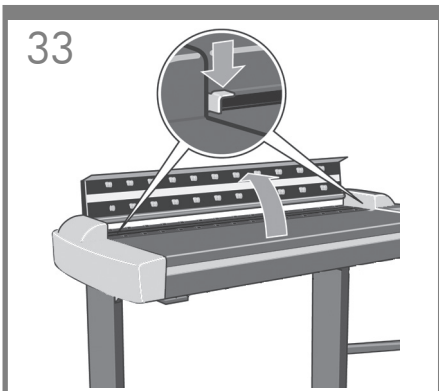
Teraz należy oczyścić obszar skanowania. Potrzebne będą do tego narzędzia czyszczenia dostarczone w zestawie konserwacyjnym i płyn do czyszczenia (nie wchodzi w skład zestawu konserwacyjnego).

Ostrzeżenie: Nie używaj substancji ściernych, acetonu, benzenu ani płynów zawierających te środki chemiczne. Nie należy przyskąć płynem bezpośrednio na szybę skanera ani żadne inne miejsce skanera.

Zdaj je treba očistiti površino za optično branje. Potrebujete čistilne pripomočke iz kompleta za vzdrževanje in čistilno tekočino (ni priložena kompletu za vzdrževanje). **Pozor:** Ne uporabljajte jedkih čistil, acetonu, benzola ali tekočin, ki vsebujejo te kemikalije. Tekočin ne razpršujte neposredno na stekleno ploščo ali druge površine optičnega bralnika.

Teraz musíte vyčistiť skenovaciu oblasť. Potrebujete na to čistiace nástroje dodané v súprave na údržbu a čistiacu tekutinu (nie je súčasťou súpravy na údržbu). **Upozornenie.** Nepoužívajte drsné materiály, aceton, benzen ani tekutiny, ktoré tieto chemikálie obsahujú. Na sklenenú platňu skenera ani nikam do skenera nestriekajte žiadne tekutiny.

Dabar turėsite nuvalyti skaitymo vietą. Norint tai padaryti, jums prireiks priežiūros rinkinyje pateikiamų valymo įrankių ir valymo skysčio (jo nėra priežiūros rinkinyje). **Išpėjimas:** nenaudokite abrazyvų, acetono, benzolo arba skysčių, kurių sudėtyje yra šių cheminių medžiagų. Nepurškite skysčių tiesiai ant skaitytuvo stiklinės plokštelės arba kitos skaitytuvo vietos.



33 Πιέστε προς τα κάτω τις δύο ασφάλειες και ανοίξτε το κάλυμμα του σαρωτή για να φανεί η περιοχή σάρωσης.

EL

TR İki kilidi aşağı doğru bastırın ve tarama alanını açığa çıkarmak için tarayıcının kapağını açın.

TR

CS Stiskněte obě pojistky a odklopte kryt skeneru. Odkryjete tak snímací plochu.

CS

HU A beolvasási területhez való hozzáféréshez nyomja lefelé a két zárat, és nyissa ki a lapolvasó fedelét.

HU

PL Pchnij w dół dwie blokady i otwórz pokrywę skanera, aby odkryć obszar skanowania.

PL

SL Zaklepa pritisnite navzdol in odprite pokrov optičnega bralnika, da odkrijete površino za optično branje.

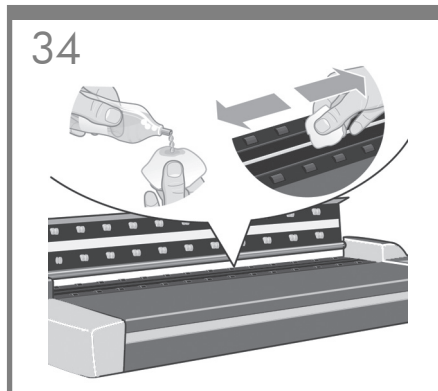
SL

SK Stlačte obe poistné páčky a otvorte kryt skenera, čím sa odkryje skenovací oblasť.

SK

LT Nuspauskite du užraktus ir atidarykite skaitytuvo dangtį, kad pamatytumėte skaitymo vietą.

LT



34 Σκουπίστε το γυάλινο δίσκο με ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι και ένα ήπιο καθαριστικό γυάλινων επιφανειών που δεν χαράζει.

Camı tüy bırakmayan bir bezle ve yumuşak, leke bırakmayan cam temizleyiciyle silin.

Otřete skleněnou desku textilním hadříkem, který nepouští vlákna, navlhčeným neagresivním čistícím prostředkem na sklo.

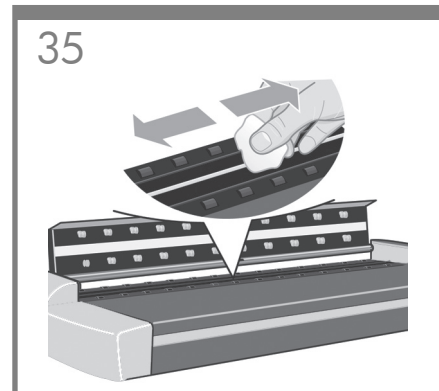
Törölje le az üveglapot egy nem szálasodó és enyhe, nem karcoló üvegtisztítóval megnedvesített törülköendővel.

Wytrzyj szklaną płytę, używając niepyłacej ściereczki, zwilżonej łagodnym niepozostawiającym smug środkiem do czyszczenia szkła.

Stekleno ploščo očistite s krpo, ki ne pušča vlaken, in blagim čistilom za steklo, ki ne pušča sledi.

Vyčistite sklo látkou, ktorá nepúšťa vlákna, a jemným čistiacim prostriedkom na sklo, ktorý nezanecháva šmuhy.

Nuvalykite stiklą nepūkuotu skudurėliu, sudrėkintu švelniu, nepaliekančiu ruožų stiklo valikliu.



35 Στεγνώστε το γυαλί εντελώς χρησιμοποιώντας ένα ξεχωριστό, καθαρό, στεγνό ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι, όπως εκείνο που παρέχεται στο κιτ συντήρησης.

Bakım kitiyle verilene benzer başka bir temiz, kuru ve tüy bırakmayan bez kullanarak camı tamamen kurulayın.

Sklo důkladně osušte jiným čistým suchým hadříkem. Vhodný hadřík je součástí dodávané sady pro údržbu.

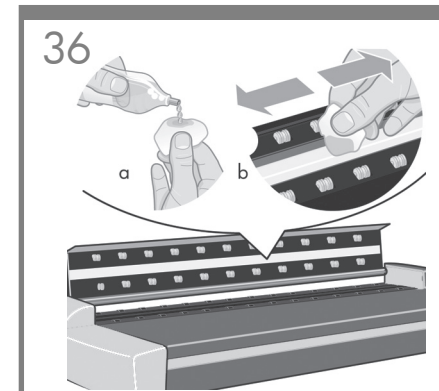
Törölje teljesen szárazra az üveglapot egy másik tiszta, száraz, nem szálasodó törülköendővel, például azzal, ami a karbantartási csomaghoz tartozik.

Wytrzyj do sucha szybę skanera, używając suchej niepyłacej ściereczki, podobnej do dostarczonej w zestawie konserwacyjnym.

Steklo pobrišite do suhega s posebno čisto, suho krpo, ki ne pušča vlaken in je podobna tisti, ki je priložena kompletu za vzdrževanje.

Sklo celkom vysušte pomocou inej čistej a suchej látky, ktorá nepúšťa vlákna (akou je látka priložená v súbave na údržbu).

Naudodami atskirą, sausą nepūkuotą skudurėlį (tokį kaip gaunamą su priežiūros komplektu) nuvalykite stiklą.



36 Καθαρίστε το λευκό δίσκο φόντου με ένα ύφασμα που δεν αφήνει χνούδι και ένα ήπιο καθαριστικό γυάλινων επιφανειών που δεν χαράζει.

Beyaz arka plan plakasını tüy bırakmayan bir bezle ve yumuşak, iz bırakmayan cam temizleyiciyle silin.

Otřete bílou podkladovou desku extilním hadříkem, který nepouští vlákna, navlhčeným neagresivním čistícím prostředkem na sklo.

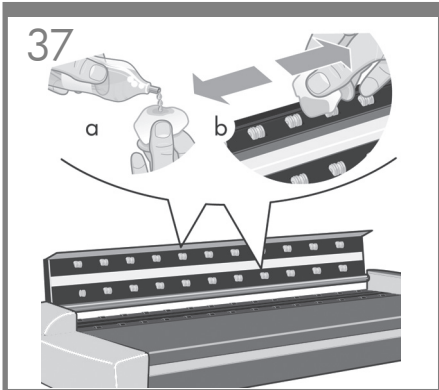
Törölje le a fehér háttérlemezt egy nem szálasodó és enyhe, nem karcoló üvegtisztítóval megnedvesített törülköendővel.

Wytrzyj białe tło płyty, używając niepyłacej ściereczki, zwilżonej łagodnym niepozostawiającym smug środkiem do czyszczenia szkła.

Ploščo z belim ozadjem očistite s krpo, ki ne pušča vlaken, in blagim čistilom za steklo, ki ne pušča sledi.

Panel s bielym pozadím vyčistite látkou, ktorá nepúšťa vlákna, a jemným čistiacim prostriedkom na sklo, ktorý nezanecháva šmuhy.

Nuvalykite baltą fono plokštelę nepūkuotu skudurėliu, sudrėkintu švelniu, nepaliekančiu ruožų stiklo valikliu.



EL Καθαρίστε τους κυλίνδρους μεταφοράς και την περιβάλλουσα περιοχή.

TR Taşima rulolarını ve çevre alanını temizleyin.

CS Očíte transportní válečky a jejich okolí.

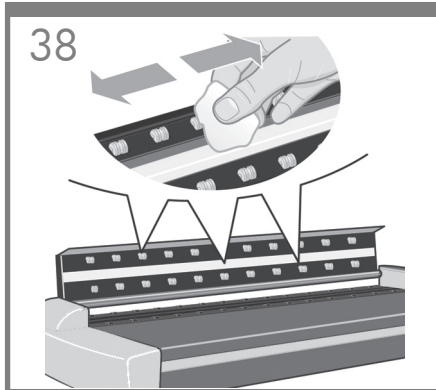
HU Tisztítsa meg a továbbítógörgöket és a környező területet.

PL Oczyszć rolki transportujące i obszar wokół nich.

SL Očistite podajalne valje in področje okoli njih.

SK Vyčistite podávacie valce a okolitú oblasť.

LT Nuvalykite traukimo mechanizmo ratukus ir sritį aplink juos.



Στεγνώστε τον λευκό δίσκο φόντου, τους κυλίνδρους και την περιβάλλουσα περιοχή χρησιμοποιώντας ένα ξεχωριστό, καθαρό, στεγνό ύφασμα που δεν αφήνει γουόδι.

Beyaz arka plan plakasını, ruloları ve çevresini ayrı bir temiz, kuru, tüy bırakmayan bir bezle tamamen kurulayın.

Jiným čistým, suchým hadříkem, který nepouští vlákna, důkladně osušte bílou podkladovou desku, válečky a okolní část.

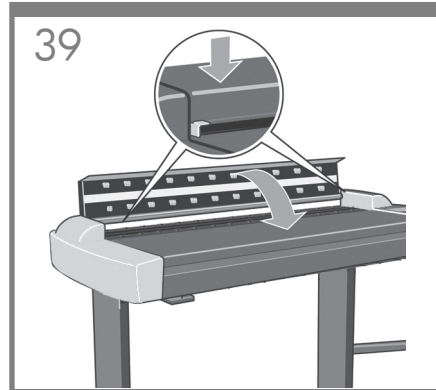
Törölje teljesen szárazra a fehér háttérlemezt, a görgöket és a környező területet egy másik, nem szálasodó száraz törölkendővel.

Wytrzyj do sucha płytę tła, rolki i obszar wokół nich, używając innej suchej niepylącej ściereczki.

Ploščo z belim ozadjem, valje in področje okoli njih pobrišite do suhega s posebno čisto, suho krpo, ki ne pušča vlaken.

Úplne vysušte biely zadný panel, valce a okolitú oblasť pomocou inej čistej a suchej látky, ktorá nepúšťa vlákna.

Atskiru, švariu nepūkuotu, nepaliekanciu ruožų skudurėliu nususinkite baltą fono plokštę, ratukus ir sritį aplink juos.



Κλείστε το κάλυμμα του σαρωτή και πιέστε προς τα κάτω το επάνω μέρος για να ασφαλίσει στη θέση του.

Tarayıcı kapattını kapatın ve yerine oturtmak için aşağıya doğru bastırın.

Zavřete kryt skeneru a zatlačte na něj až zapadne do správné polohy.

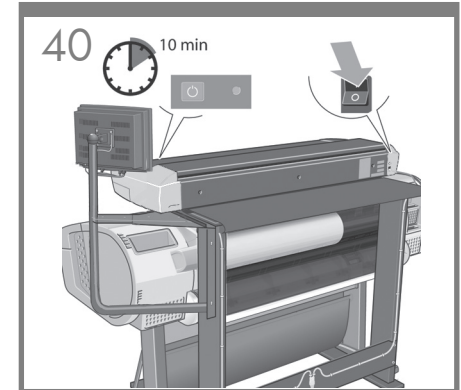
Csukja vissza a lapolvasó fedelét, majd a felső részt lenyomva zárja le.

Zamknij pokrywę skanera i naciśnij z góry, aby ją zatrzasknąć.

Zapríte pokrov optičnega bralnika in ga pritisnite navzdol, da se zaskoči.

Zatvorite kryt skenera a navrchu zatlačte, aby zapadol na svoje miesto.

Uždarykite skaitytuvą dangtį ir paspauskite jį, kad užsifiksuoūtų savo vietoje.



Ενεργοποιήστε το σαρωτή και αφήστε τον να προθερμανθεί μέχρι να σβήσει η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη και να ανάψει η πράσινη φωτεινή ένδειξη (κατάσταση ετοιμότητας).

Tarayıcıyı açın ve turuncu ışık kaybolana ve yeşil (hazır durumu) ışık görülene kadar ısınması için bekleyin.

Skener zapněte na nechejte jej zahřát dokud nezhasne oranžová kontrolka a nezsvítí se zelená (stav Připraveno).

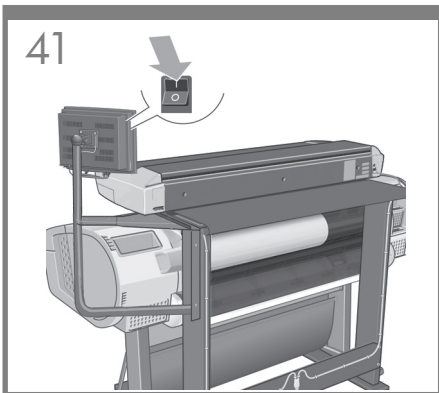
Kapcsolja be a lapolvasót, és hagyja bemelegedni, amíg a narancssárga jelzőfény kialszik és a zöld jelzőfény bekapcsol (készleteli állapot).

Włącz skaner i pozostaw do rozgrzania, aż zgaśnie pomarańczowa dioda, a zaświeci się zielona (stan gotowości).

Vklopíte optični bralnik in ga pustite, da se ogreje, dokler ne preneha svetiti oranžna in ne zasveti zelena lučka (za stanje pripravljenosti).

Zapnite skener a nechajte ho niekoľko minút zahrievať, kým sa nevyypne oranžový indikátor a nezsvieti zelený indikátor (stav Pripravené).

Ijunkite skaitytuvą ir palikite jį įšilti, kol užges oranžinė lemputė ir užsidegs žalia (pasiruošimo būsenos) lemputė.



EL Όταν ανάψει η πράσινη φωτεινή ένδειξη (κατάσταση ετοιμότητας), ενεργοποιήστε την οθόνη αφής.

TR Yeşil (hazır durumu) ışık görüntülediğinde, dokunmatik ekranı açın.

CS Po rozsvícení zelené kontrolky (stav Připraveno) zapněte dotykovou obrazovku.

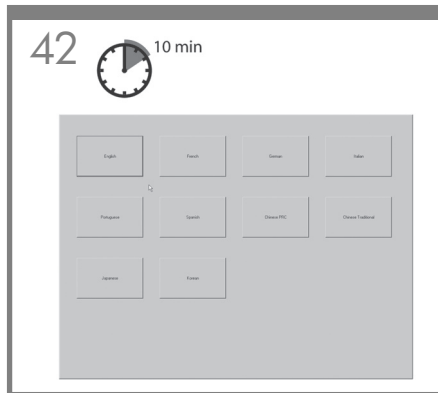
HU Ha a zöld fény (készletléti állapot) kigyullad, kapcsolja be az érintőképernyőt.

PL Kiedy zaświeci się zielona dioda (stan gotowości), włącz ekran dotykowy.

SL Ko zasveti zelena lučka (za stanje pripravljenosti), vklopite zaslon na dotik.

SK Keď sa rozsvieti zelený indikátor (stav Pripravené), zapnite dotykovú obrazovku.

LT Kai užsidegs žalia (pasiruošimo būsenos) lemputė, įjunkite jutiklinį ekraną.



Για την προετοιμασία: επιλέξτε τη γλώσσα, διαβάστε την άδεια χρήσης, επιλέξτε **I Agree [Συμφωνώ]** και κλείστε το παράθυρο έναρξης.

Başlatmak için: Dilinizi seçin, lisans sözleşmesini okuyun, **I Agree (Kabul Ediyorum)** düğmesine basıp başlangıç penceresini gizleyin.

Inicializare: Vybte jazyk, přečte si licenční smlouvu, stiskněte tlačítko **I Agree (Souhlasím)** a skryjte inicializační obrazovku.

Első bekapcsolásakor válassza ki a nyelvet, olvassa el a licencszerződést, nyomja meg az **I Agree (Elfogadom)** gombot, majd rejtsse el az első lépések ablakot.

Aby zainicjować pracę: wybierz język, przeczytaj umowę licencyjną, kliknij przycisk **I Agree (Zgadzam się)** i ukryj okno rozpoczęcia pracy.

Inicializirate tako: izberite jezik (spodaj), preberite licenčno pogodbo, pritisnite **I Agree (Strinjam se)** in skrijte začetno okno.

Prečítajte si licenčnú zmluvu, stlačte tlačidlo **I Agree (Súhlasím)** a ukryte okno s úvodnými pokynmi.

Norėdami pradėti: pasirinkite kalbą, perskaitykite licencijos sutartį, paspauskite **Sutinku** ir paslėpkite darbo pradžios langą.

Σημείωση: εάν, κατά την ενεργοποίηση της οθόνης αφής, εμφανιστεί το μήνυμα **No scanner was found [Δεν βρέθηκε σαρωτής]**, επιλέξτε **Rescan [Επανάληψη σάρωσης]** στην οθόνη αφής.

Not: Dokunmatik ekranı açarken **No scanner was found (Tarayıcı bulunamadı)** iletisi görüntülenirse, lütfen dokunmatik ekrandaki **Rescan (Yeniden Tara)** seçeneğine basın.

Poznámka: Zobrazí-li se při zapnutí dotykové obrazovky zpráva **No scanner was found (Skener nebyl nalezen)**, stiskněte možnost **Rescan (Znovu detekovat)** na dotykové obrazovce.

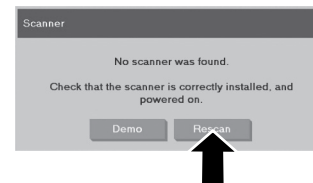
Megjegyzés: Ha az érintőképernyő bekapcsolásakor megjelenik a **No scanner was found (Lapolvasó nem található)** üzenet, nyomja meg az érintőképernyőn a **Rescan (Újbóli keresés)** gombot.

Uwaga: Jeśli po włączeniu ekranu dotykowego zostanie wyświetlony komunikat „**No scanner was found (Nie wykryto skanera)**”, naciśnij przycisk „**Rescan (Skanuj ponownie)**” na ekranie dotykowym.

Opomba: Če se ob vklopu zaslon na dotik pojavi sporočilo **No scanner was found (Optičnega bralnika ni mogoče zaznati)**, pritisnite **Rescan (Znova preveri)** – možnost na zaslonu na dotik.

Poznámka. Ak sa po zapnutí dotykovkej obrazovky objaví hlásenie **No scanner was found (Nenašiel sa žiadny skener)**, stlačte položku **Rescan (Opakovať skenovanie)** na dotykovkej obrazovke.

Pastaba: Jei įjungiant jutikliniame ekrane atsiranda pranešimas „**No scanner was found (skaitytuvas nerastas)**“, paspauskite parinktį **Rescan (ieškoti iš naujo)**, esančią jutikliniame ekrane.



Τώρα πρέπει να εκτελέσετε βαθμονόμηση του σαρωτή. Θα χρειαστείτε το φύλλο συντήρησης του σαρωτή, το οποίο βρίσκεται μέσα στον προστατευτικό φάκελο που εικονίζεται παρακάτω.

Şimdi tarayıcıyı ayarlamamız gerekir. Bunun için aşığıda gösterilen koruyucu klasörde bulunan tarayıcı bakım sayfası gereklidir.

Nyní je třeba provést kalibraci skeneru. Budete k tomu potřebovat list pro údržbu skeneru. Naleznete jej v ochranném pouzdře, které je zde zobrazeno.

Most a lapolvasó kalibrálását kell elvégezni. Ehhez a lapolvasó karbantartási lapjára van szükség, amelyet az ábrán látható védőmappában talál.

Teraz należy przeprowadzić kalibrację skanera. Do wykonania tego zadania potrzebny będzie arkusz konserwacji skanera, który można znaleźć w teczce ochronnej pokazanej na rysunku.

Zdaj je treba kalibrirati optični bralnik. Potrebovali boste list za opravila vzdrževanja, ki ga najdete v zaščitni mapi, ki je prikazana na sliki.

Teraz musíte skener kalibrovat'. Potrebujete na to hárok údržby skanera, ktorý sa nachádza v ochrannom obale zobrazenom na obrázku nižšie.

Dabar reikia kalibruoti skaitytuvą. Tam jums reikės skaitytuvo priežiūros lapo, kurį rasite žemiau parodytame apsauginiame aplanke.





Σημαντικό: κατά την πρώτη ρύθμιση, πρέπει να έχετε ενεργοποιήσει το σαρωτή τουλάχιστον μία ώρα πριν προχωρήσετε στο επόμενο βήμα βαθμονόμησης ευθυγράμμισης της φωτογραφικής μηχανής. Μπορεί να παρουσιαστούν μικρές αλλαγές στην ένταση του φωτός και μετατόπιση της φωτογραφικής μηχανής αμέσως μετά την ενεργοποίηση του σαρωτή και ο χρόνος προθέρμανσης θα διασφαλίσει ότι οι συνθήκες φωτός και το ύψος της φωτογραφικής μηχανής έχει σταθεροποιηθεί.

EL

TR

Önemli: İlk ayarlamayı yaparken, tarayıcının bir sonraki kamera hizalama ayarı adımına geçmeden en az bir saat önce açıldıktan emin olun. Tarayıcı açıldıktan hemen sonra ışık yoğunluğunda hafif değişiklik ve kamera kayması olabilir ve ısınma süresi ışık şartlarının ve kamera yüksekliklerinin dengelenmesini sağlar.

CS

Důležité: Provádíte-li nastavení poprvé, skener musí být zapnutý nejméně jednu hodinu, než přejdete k dalšímu kroku kalibrace seřízení kamery. Krátce po zapnutí skeneru může docházet k mírným výkyvům intenzity světla a posunu kamer. Během zahřívací doby dojde ke stabilizaci světelných podmínek a výšky kamer.

HU

Fontos: Az első alkalommal történő beállítás során győződjön meg arról, hogy a lapolvasó legalább egy órája be legyen kapcsolva, mielőtt a kamerabeállítás kalibrálás következő lépéséig végrehajtja. Kiseb fényerősségváltozások és a kamera elmozdulása fordulhat elő közvetlenül a lapolvasó bekapcsolását követően. A beemelegedési idő biztosítja a fényviszonyok és a kamera magasságának állandóságát.

PL

Ważne: Przed pierwszą konfiguracją skaner powinien być pozostać włączony przynajmniej przez godzinę przed przejściem do następnego kroku kalibracji wyrównania obiektów. Bezpośrednio po włączeniu skanera zmienia się intensywność świecenia i następuje przesunięcie obiektów, dlatego pozostawienie czasu na rozgrzanie skanera zapewni ustabilizowanie się warunków oświetlenia i pozycji obiektów.

SL

Pomembno: Ob prvi namestitvi preverite, da je optični bralnik vklopljen najmanj eno uro, preden nadaljujete s poravnavo vodil in kalibracijo. Ob vklopu optičnega bralnika se lahko pojavijo rahle spremembe v jakosti svetlobe in nastavitvi višine vodil, ki se v času ogrevanja bralnika stabilizirajo.

SK

Dôležité. Pri prvom nastavení musí byť skener zapnutý aspoň hodinu, kým prejdete na ďalší krok kalibrácie – nastavenie kamery. Bezprostredne po zapnutí skenera sa môžu vyskytnúť mierne zmeny intenzity svetla a posunu kamery. Zahrievací čas zaručí, že svetelné podmienky a výška kamery sa stabilizujú.

LT

Svarbu: jei nustatote pirmą kartą, prieš pereidami prie kito kameros išlygiavimo kalibravimo veiksmo įsitikinkite, kad skaitytuvus buvo įjungtas mažiausiai vieną valandą. Tik įjungus skaitytuvą galimi nedideli šviesos intensyvumo pokyčiai ir kameros poslinkiai. Įsilimas užtikrins, kad apšvietimo sąlygos ir kameros aukštis stabilizavosi.



60 min

Για να ξεκινήσετε τη διαδικασία συντήρησης:

- 1: Στην οθόνη αφής, πατήστε την καρτέλα **setup [Ρύθμιση]**.
- 2: Πατήστε το κουμπί **Options [Επιλογές]** και επιλέξτε Scanning [Σάρωση].
- 3: Πατήστε το κουμπί Scanner **Maintenance [Συντήρηση σαρωτή]**.

Bakım yordamını başlatmak için:

- 1: Dokunmatik ekranda **setup (ayar)** sekmesine basın.
- 2: Options (Seçenekler) düğmesine basın ve **Scanning (Tarama)** ögesini seçin.
- 3: **Scanner Maintenance**

Zahájení procesu údržby:

- 1: Na dotykové obrazovce stiskněte kartu **Setup (Nastavení)**.
- 2: Stiskněte tlačítko **Options (Možnosti)** a vyberte možnost Scanning (Skenování).
- 3: Stiskněte tlačítko **Scanner Maintenance (Údržba skeneru)**.

A karbantartási folyamat indítása:

- 1: Az érintőképernyőn nyomja meg a **Setup (Beállítás)** lapot.
- 2: Nyomja meg az **Options (Beállítások)** gombot, és válassza a Scanning (Lapolvasás) lehetőséget.
- 3: Nyomja meg a **Scanner Maintenance (Lapolvasó karbantartása)** gombot.

Aby uruchomić procedurę konserwacji:

- 1: Na ekranie dotykowym naciśnij kartę **Setup (Konfiguracja)**.
- 2: Naciśnij przycisk **Options (Opcje)** i wybierz Scanning (Skanowanie).
- 3: Naciśnij przycisk **Scanner Maintenance (Konserwacja skanera)**.

Začetek postopka vzdrževanja:

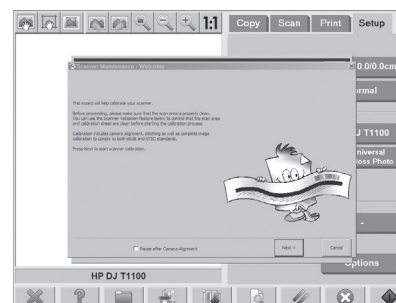
- 1: Na zaslonu na dotik pritisnite zavihek **Setup (Namestitve)**.
- 2: Pritisnite gumb **Options (Možnosti)** in izberite Optično branje.
- 3: Pritisnite gumb **Scanner Maintenance (Vzdrževanje optičnega bralnika)**.

Spustenie procesu údržby:

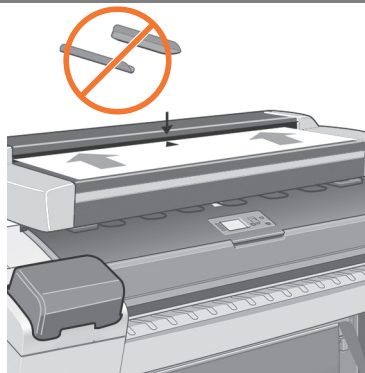
- 1: Na dotykovej obrazovke stlačte kartu **Setup (Nastavenie)**.
- 2: Stlačte tlačidlo **Options (Možnosti)** a vyberte položku Scanning (Skenovanie).
- 3: Stlačte tlačidlo **Scanner Maintenance (Údržba skenera)**.

Norédami pradėti priežiūros procedūrą:

- 1: Jutikliniame ekrane paspauskit **Setup (nustatymai)** skirtuką.
- 2: Paspauskite **Options (pasirinkty)** mygtuką ir pasirinkite Scanning (nuskaitymas).
- 3: Paspauskite **Scanner Maintenance (skaitytuvo priežiūra)** mygtuką.



43



Ο οδηγός συντήρησης θα σας ζητήσει να τοποθετήσετε το φύλλο συντήρησης. Η εκτυπωμένη πλευρά του φύλλου πρέπει να τοποθετηθεί προς τα κάτω. Τροφοδοτήστε το χαρτί ευθυγραμμίζοντας τα δύο βέλη στη μέση. Πατήστε **Next [Επόμενο]** για να συνεχίσετε. Σημείωση: Για αυτό το μέρος της διαδικασίας, πρέπει να αφαιρέσετε τους οδηγούς μαγνητικών μέσων, αν είναι ήδη τοποθετημένοι.

EL

Bakım sihirbazı bakım sayfasını takmanızı ister. Kağıdın basılı yüzünün aşağı bakması gerekir. Kağıdı iki orta nokta okuyula hizalayarak takın. Devam etmek için Next (İleri) düğmesine basın. Not: Önceden takılmışsa, işlemin bu kısmında manyetik ortam kılavuzlarını çıkardığınızdan emin olun.

TR

Průvodce údržbou zobrazí pokyn k vložení listu pro údržbu. List pro údržbu je třeba vložit licem dolů. Vložte list tak, aby byly obě středové šipky proti sobě. Pokračujte stisknutím tlačítka Next (Další). Poznámka: Pro tuto část procesu je třeba odstranit magnetické vodiče média, pokud jsou již nainstalovány.

CS

A karbantartási varázsló kéri majd a karbantartási lap behelyezését. A lapot a nyomtatott oldalával lefelé helyezze be. A papírt a két középponti nyílát egymáshoz igazítva helyezze be. A folytatáshoz nyomja meg a Next (Tovább) gombot. Megjegyzés: Ha előzőleg behelyezte, a művelet idejére távolítsa el a mágneses hordozóvezetőket.

HU

Kreator konserwacji wyświetli monit o włożeniu arkusza konserwacji. Należy włożyć arkusz stroną zadrukowaną do dołu. Papier należy podawać wyśrodkowany względem dwóch strzałek. Naciśnij przycisk Next (Dalej), aby kontynuować. Uwaga: W tym kroku procedury należy wyjąć prowadnice materiałów magnetycznych, jeśli wcześniej je zainstalowano.

PL

Čarovnik za vzdrževanje bo od vas zahteval, da vstavite list za opravila vzdrževanja. Natisnjena stran lista mora biti obrnjena navzdol. Vstavite papir, tako da bo poravnana z središčnima puščicama. Za nadaljevanje pritisnite **Next (Naprej)**. Opomba: Če je namestitev že opravljena, v tem delu postopka odstranite magnetna vodila za medije.

SL

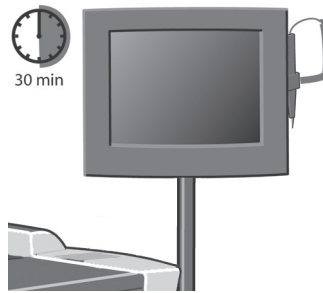
Spríevodca údržby vás požiada o vloženie hárka údržby. Tlačená strana hárka musí smerovať nadol. Založte papier a zarovnajte obe stredové šípky. Pokračujte stlačením tlačidla **Next (Dalej)**. Poznámka. Ak sú už nainštalované magnetické listy na médiá, kvôli tejto časti postupu ich odoberte.

SK

Priežiūros vedlys paprašys įdėti priežiūros lapą. Lapas dedamas gerąja puse žemyn. Įkiškite popierių lygiuodami pagal dvi vidurio rodykles. Tęskite paspausdami **Next (pirmyn)**. Pastaba: jei jau įdėta, įsitikinkite, kad atlikdami šią proceso dalį pašalinote magnetinius laikmenų kreiptuvus.

LT

44



Τώρα ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη αφής.

Şimdi dokunmatik ekranda görüntülenen yönergeleri izleyin.

Nyní postupujte podle pokynů na obrazovce.

Kövésse az érintőképernyőn megjelenő utasításokat.

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Sledite navodilom na zaslonu na dotik.

Potom postupujte podľa pokynov na dotykovej obrazovke.

Dabar vykdykite jutikliniame ekrane rodomas instrukcijas.

45

Κατόπιν, πρέπει να ελέγξετε τις ρυθμίσεις TCP/IP στην οθόνη αφής (επιλέξτε: Setup [Ρυθμίσεις]/Option [Επιλογές]/System [Σύστημα]/Advanced [Για προχωρημένους]/Network settings [Ρυθμίσεις δικτύου]/IP Address [Διεύθυνση IP]) και διορθώστε τις, αν είναι απαραίτητο. Αν σκοπεύετε να κάνετε σάρωση στο δίκτυο, με το λογισμικό σάρωσης HP DesignJet, τα αρχεία που θα είναι κοινόχρηστα στο δίκτυο πρέπει να τοποθετηθούν στον κατάλογο D:\images. Όταν ένα αρχείο αποθηκευτεί σε αυτό τον κατάλογο, είναι δυνατή η πρόσβαση σε αυτό από ολόκληρο το δίκτυο, από οποιοδήποτε υπολογιστή, με οποιοδήποτε λειτουργικό σύστημα. Για περισσότερες οδηγίες σχετικά με αυτό το θέμα, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση χρήστη που συνοδεύει τη συσκευή.

Ardından, dokunmatik ekranınızda TCP/IP ayarlarını denetlemeniz (bkz.Setup (Ayarlar)/Option (Seçenek)/System (Sistem)/Advanced (Gelişmiş)/Network settings (Ağ ayarları)/IP Address (IP Adresi)) ve gerekirse bunları düzeltmeniz gerekir. HP DesignJet tarama yazılımı ile ağa tarama yapmak isterseniz, ağ üzerinden paylaşılacak dosyalar D:\images dizinine yerleştirilmelidir. Bir dosya bu dizine kaydedildikten sonra, herhangi bir işletim sisteminin kullandığı herhangi bir bilgisayardan ağ yoluyla bu dosyaya erişilebilir. Bu konuda daha fazla bilgi için ürününüzle birlikte gelen kullanıcı belgelerine bakın.

Dále je třeba zkontrolovat nastavení adresy TCP/IP v dotykové obrazovce (cesta: Setup/Option/System/Advanced/network settings/IP Address) a opravit ji, je-li třeba. Chcete-li skenovat do sítě pomocí skenovacího softwaru HP DesignJet, je třeba soubory určené ke sdílení v síti umístit do adresáře D:\images. Soubory uložené v tomto adresáři jsou přístupné v rámci celé sítě ze všech počítačů s libovolným operačním systémem. Další informace o tomto tématu naleznete v uživatelské dokumentaci dodané se zařízením.

Ezután ellenőrizze és, ha szükséges, módosítsa az érintőképernyőn a TCP/IP beállításokat. Ezt a következő helyen teheti meg: Setup/Option/System/Advanced/Network settings/IP Address (Beállítás/Beállítások/Rendszer/Speciális/Hálózati beállítások/IP-cím). Ha a HP DesignJet lapolvasó szoftverének használatával szeretne a hálózaton lapolvasást végezni, akkor a megosztani kívánt fájlokat a D:\images mappába kell helyezni. Az ebbe a mappába mentett fájlok elérhetők a hálózat bármely számítógépéről, az operációs rendszerétől függetlenül. A témával kapcsolatos további tudnivalókat a készülékhez mellékelte dokumentációban olvashat.

Następnie sprawdź ustawienia protokołu TCP/IP na ekranie dotykowym (przejdź do opcji: Setup/Option/System/Advanced/network settings/IP Address) i popraw je w razie potrzeby. Jeśli zamierzasz skanować do sieci za pomocą oprogramowania skanera HP DesignJet, pliki udostępniane w sieci należy umieścić w katalogu D:\images. Pliki zapisane w tym katalogu mogą być dostępne w sieci z dowolnego komputera z dowolnym systemem operacyjnym. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, zobacz dokumentację użytkownika dołączoną do produktu.

Preverite nastavitve TCP/IP na zaslonu na dotik (pojdite v: Setup (Nameštitev)/Option (Možnost)/System(Sistem)/Advanced (Napredno)/Network settings (Omrežne nastavitve)/IP Address (Naslov IP)) in jih po potrebi spremenite. Če nameravate optično brati v omrežje, s programsko opremo HP DesignJet scan software postavite datoteke, ki jih želite imeti v skupni rabi v omrežju, v mapo D:\images. Ko datoteko shranite v ta imenik, je dostopna v omrežju iz katerega koli računalnika s katerim koli operacijskim sistemom. Če želite več informacij o tem, si oglejte uporabniško dokumentacijo, ki je bila priložena enoti.

Ďalej by ste mali na dotykovej obrazovke skontrolovať nastavenia protokolu TCP/IP (prejdite na: Setup/Option/System/Advanced/Network settings/IP Address (Nastavenie/Možnosti/Systém/Rozšírené/Nastavenia siete/Adresa IP)) a v prípade potreby ich upravíť. Ak budete skener používať v sieti pomocou skenovacieho softvéru HP DesignJet, súbory zdieľané v sieti by ste mali ukladať do adresára D:\images. Na súbor uložený v tomto adresári bude možný prístup cez sieť z ktoréhokolvek počítača nezávisle od operačného systému. Ďalšie súvisiace informácie nájdete v používateľskej príručke dodanej zo zariadením.

Toliau jutikliniame ekrane turite patikrinti TCP/IP nustatymus (eikite į Setup/Option/System/Advanced/Network settings/IP Address) ir, jei reikia, juos pataisykite. Jei ketinate nuskaityti tinklu, naudodami „HP DesignJet“ skaitytuvo programinę įrangą, tinkle bendrai naudojami failai turi būti aplanke D:\images directory (vaizdų aplankas). Įrašius failą į šį aplanką, jį galės pasiekti visi tinklo vartotojai, kurių kompiuteriuose veikia bet kuri operacinė sistema. Daugiau informacijos apie šią problemą galite rasti vartotojo dokumentacijoje, pateikiamoje su jūsų įrenginiu.

Για να προσθέσετε έναν εκτυπωτή HP DesignJet στη λίστα εκτυπωτών στο λογισμικό του σαρωτή σας, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- 1: Στην οθόνη αφής, μεταβείτε στην καρτέλα setup [Ρύθμιση].
- 2: Πατήστε το κουμπί option [Επιλογές] και επιλέξτε system [Σύστημα].
- 3: Πατήστε το κουμπί **Install Printer Driver [Εγκατάσταση προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή]**.
- 4: Πατήστε το κουμπί για τον εκτυπωτή που θέλετε να εγκαταστήσετε.
- 5: Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Tarayıcı yazılımınızdaki yazıcı listesine bir HP DesignJet yazıcı eklemek için, şu adımları uygulayın:

- 1: Dokunmatik ekranda setup (ayarlar) sekmesine gidin.
- 2: Seçenek düğmesine basın ve sistemi seçin.
- 3: **Install Printer Driver (Yazıcı Sürücüsünü Yükle)** düğmesine basın.
- 4: Yükleme istediğiniz yazıcının düğmesine basın.
- 5: Ekrandaki yönergeleri izleyin.

Chcete-li přidat novou tiskárnu HP DesignJet do seznamu tiskáren v softwaru skeneru, postupujte takto:

- 1: Na dotykové obrazovce přejděte a kartu Setup (Nastavení).
- 2: Stiskněte tlačítko Options (Možnosti) a vyberte možnost System.
- 3: Stiskněte tlačítko **Install Printer Driver (Nainstalovat ovladač tiskárny)**.
- 4: Stiskněte tlačítko tiskárny, kterou chcete nainstalovat.
- 5: Postupujte podle pokynů na obrazovce.

A lapolvasó szoftverének nyomtatólistánához a következő lépések végrehajtásával adhat hozzá új HP DesignJet nyomtatót:

- 1: Az érintőképernyőn lépjen a „Setup” (Beállítás) lapra.
- 2: Nyomja meg az „Options” (Beállítások) gombot, és válassza a System (Rendszer) lehetőséget.
- 3: Nyomja meg az **Install Printer Driver (Nyomtatóillesztő-program telepítése)** gombot.
- 4: Nyomja meg a telepítési kívánt nyomtatóhoz tartozó gombot.
- 5: Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Aby dodać drukarkę HP DesignJet do listy drukarek w oprogramowaniu skanera, wykonaj następujące kroki:

- 1: Na ekranie dotykowym naciśnij kartę Setup (Konfiguracja).
- 2: Naciśnij przycisk opcji i wybierz system.
- 3: Naciśnij przycisk **Install Printer Driver (Instaluj sterownik drukarki)**.
- 4: Naciśnij przycisk dla drukarki, którą chcesz zainstalować.
- 5: Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Če želite tiskalnik HP DesignJet dodati na seznam tiskalnikov v programski opremi optičnega bralnika, sledite spodnjim korakom:

- 1: Pritisnite jeziček Setup (Nastavitev) na zaslonu na dotik.
- 2: Pritisnite gumb Options (Možnosti) in izberite System (Sistem).
- 3: Pritisnite **Install Printer Driver (Namesti gonilnik tiskalnika)**.
- 4: Pritisnite gumb z imenom tiskalnika, ki ga želite namestiti.
- 5: Sledite navodilom na zaslonu.

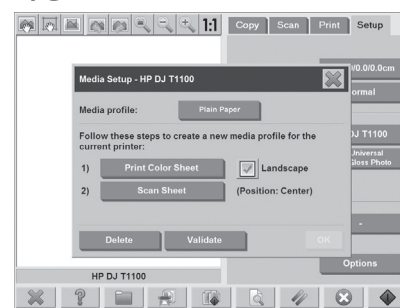
Ak chcete pridať tlačiarňu HP DesignJet do zoznamu tlačiarň v softvéri skenera, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- 1: Na dotykovej obrazovke prejdite na kartu Setup (Nastavenie).
- 2: Stlačte tlačidlo Option (Možnosti) a vyberte položku System (Systém).
- 3: Stlačte položku **Install Printer Driver (Inštalovať ovládač tlačiarne)**.
- 4: Stlačte tlačidlo s tlačiarňou, ktorú chcete nainštalovať.
- 5: Postupujte podľa pokynov na obrazovke.

Norėdami į skaitytuvą programinės įrangos spausdintuvų sąrašą įtraukti „HP DesignJet“ spausdintuvą, atlikite šiuos veiksmus:

- 1: Jutikliname ekrane eikite į nustatymų skirtuką.
- 2: Paspauskite parinkčių mygtuką ir pasirinkite sistemą.
- 3: Paspauskite **Install Printer Driver (diegti spausdintuvo tvarkyklę)**.
- 4: Paspauskite mygtuką spausdintuvo, kurį norite įdiegti.
- 5: Vykdykite instrukcijas esančias ekrane.

46



Στη συνέχεια, πρέπει να δημιουργήσετε ένα προφίλ μέσων: πρώτα, πατήστε το κουμπί **media profile [προφίλ μέσων]**, μετά πατήστε **installed paper [τοποθετημένο χαρτί]** και στο μήνυμα: **No media profile exists [Δεν υπάρχει προφίλ μέσων]**, κάντε κλικ στο κουμπί **OK**.

Ardından, bir ortam profi li oluşturmanız gerekir: İlk önce **media profi le (ortam profi li)** düğmesine basin, ardından sorulduğu zaman **installed paper (yerleştirilmiş sayfa)** ögesine basin. **No media profi le exists (Ortam profi li mevcut değil)** iletisi için **OK (Tamam)** düğmesini tıklatın.

Dále je třeba vytvořit profi l média: Nejprve stiskněte tlačítko **media profi le (Profi l média)**, poté stiskněte tlačítko **installed paper (Nainstalovaný papír)**. Když se zobrazí zpráva: **No media profi le exists (Neexistuje žádný profi l média)**, klepněte na tlačítko **OK**.

Ezután hozzon létre egy hordozóprofil. Elsőként nyomja meg a **Media profile (Médiaprofil)**, majd az **Installed paper (Behelyezett papír)** gombot. Ezután, ha a készülék kéri, nyomja meg a **No media profile exists (Nincs hordozóprofil)**, majd az **OK** gombot.

Następnie należy wygenerować profil materiału: najpierw naciśnij przycisk **Media profile (Profil materiału)**, następnie wybierz polecenie **Installed paper (Zainstalowany papier)**, a po wyświetleniu komunikatu: **No media profile exists (Nie istnieje profil materiałóv)** kliknij przycisk **OK**.

Ustvarite profil medija: najprej pritisnite gumb **Media profile (Profil medija)** in nato **Installed paper (Namešeni papir)**. Ko se pojavi sporočilo: **No media profi le exists (Profil medija ne obstaja)**, kliknite **OK (V redu)**.

Teraz by ste mali vygenerovať profil média. Najprv stlačte tlačidlo **media profile (profil média)** a potom tlačidlo **installed paper (nainštalovaný papier)**. Po výzve **No media profile exists (Nie existuje žiadny profil média)** kliknite na tlačidlo **OK**.

Toliau turite sukurti laikmenos profilį: pirmiausias paspauskite mygtuką „**media profile**“ (**laikmenos profilis**), tada paspauskite „**installed paper**“ (**idėtas popierius**), kai pranešama: „**No media profile exists**“ (**nėra jokio laikmenos profilio**), spustelėkite **OK (gerai)**.

Για να μην είναι η συσκευή εκτεθειμένη στη σκόνη και να μειώσετε το χρόνο της διαδικασίας συντήρησης: καλύψτε το σαρωτή με το πλαστικό κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη, όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. **Προσοχή:** όταν χρησιμοποιείτε το κάλυμμα προστασίας του σαρωτή από τη σκόνη, πρέπει να έχετε απενεργοποιήσει την τροφοδοσία ρεύματος του σαρωτή.

Tozdan koruyarak, bakım için daha az zaman harcayın. Kullanmadığınız zaman tarayıcınızın tozdan koruyucu plastik örtüsünü örtün. **Uyarı:** Tarayıcı toz koruyucusunu kullanırken tarayıcının KAPALI olduğundan emin olun.

Chraňte vnitřek skeneru před prachem a omezte dobu údržby: Když skener nepoužíváte, přikryjte jej plastovým obalem proti prachu. **Upozornění:** Když nasazujete kryt skeneru proti prachu, musí být skener vypnutý (OFF).

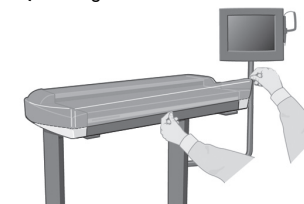
A készülékét védje a portól, és ezzel csökkentse a karbantartási időt. Fedje le a lapolvasót a műanyag porvédővel, amikor nem használja. **Figyelmeztetés:** Mielőtt a porvédő takarót a lapolvasóra helyezi, győződjön meg arról, hogy a lapolvasó kikapcsolt állapotban van.

Aby chronić urządzenie przed kurzem i ograniczyć czas konserwacji, nieużywany skaner przykrywaj plastikową pokrywą przeciwpyłową. **Ostrzeżenie:** Upewnij się, że zasilanie skanera jest WYŁĄCZONE podczas używania pokrywy przeciwpyłowej skanera.

Izogibajte se prahu in zmanjšajte vzdrževalni čas: ko je optični bralnik nedejaven, ga pokrijte s plastičnim pokrivalom, ki ga varuje pred prahom. **Opozor:** Ko pokrivате optični bralnik s pokrivalom, se prepričajte, da je izklopljen.

Chrňte skener pred prachom a skráťte čas údržby: keď skener nepoužívate, zakryte ho plastovým obalom proti prachu. **Upozornenie.** Ak chcete použiť obal proti prachu, skontrolujte, či je skener VYPNUTÝ.

Saugokite nuo dulkių ir stenkitės sugaisti kuo mažiau laiko priežiūrai: kai nenaudojate skaitytuvą, uždenkite jį plastikiniu, saugančiu nuo dulkių uždangalu. **Ispėjimas:** įsitinkite, kad skaitytuvas IŠJUNGTAS, kai uždenariate saugančiu nuo dulkių uždangalu.



EL

Όταν η διαδικασία συντήρησης ολοκληρωθεί, αφαιρέστε το φύλλο συντήρησης του σαρωτή και επιστρέψτε το στο προστατευτικό κάλυμμα του.

TR

Bakım yordamı tamamlandığında, tarayıcı bakım sayfasını koruyucu zarfına yerleştirip kaldırın.

CS

Po dokončení údržby vyjměte list pro údržbu a vraťte jej zpět do ochranného pouzdra.

HU

A karbantartási folyamat befejezését követően vegye ki a lapolvasó karbantartási lapját, és helyezze vissza a védőmappába.

PL

Po ukończeniu procedury konserwacji wyjmij arkusz konserwacji skanera i włóż go teczki ochronnej.

SL

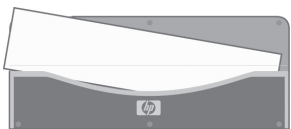
Ko je postopek vzdrževanja končan, odstranite list za opravlila vzdrževanja in ga vstavite nazaj v mapo.

SK

Po skončení procesu údržby vyberte hárok údržby skenera a vráťte ho do ochranného obalu.

LT

Priežiūros procedūrai pasibaigus išimkite skaitytuvo priežiūros lapą ir vėl padėkite į apsauginį aplanką.



Η συσκευή HP Designjet διαθέτει δύο οδηγούς μαγνητικών μέσων, τους οποίους μπορείτε να τοποθετείτε και να μετακινείτε ανάλογα.

HP Designjet'iniz gerektiği gibi yerleştirilebilen ve taşınabilen manyetik ortam kılavuzları ile donatılmış olarak gelir.

Zařízení HP Designjet se dodává se dvěma magnetickými vodiči média, které lze umístit a přesouvat podle potřeby.

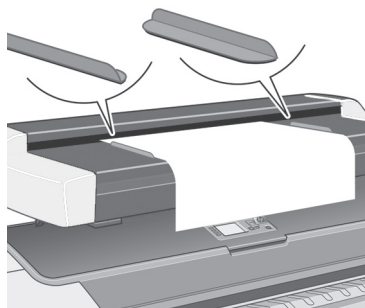
A HP Designjet két mágneses hordozóvezetővel van ellátva, ezek tetszés szerint elmozdíthatók, áthelyezhetők.

Urządzenie HP Designjet wyposażone jest w dwie prowadnice materiałów magnetycznych, które mogą być umieszczane i wyjmowane według potrzeb.

HP Designjet je opremljen z dvema magnetnima vodiloma za medije, ki se lahko premikata po želji.

Skener HP Designjet je vybavený dvomi magnetickými lištami na médiá – možno ich umiestniť a presúvať podľa potreby.

Jūsų „HP Designjet“ turi du magnetinius laikmenų kreiptuvus; kai reikia, juos galima uždėti arba nuimti.



Μπορείτε να μεταβάλετε τις μονάδες μέτρησης του χάρακα του σαρωτή μεταξύ εκατοστών και ιντσών σύροντάς τον προς τα έξω, γυρνώντας τον ανάποδα και τοποθετώντας τον ξανά.

Tarayıcının cetveli dışarı çıkartılarak ve ters çevrilip yeniden takılarak santimetreyle inç arasında değiştirilebilir.

Pravítko skeneru lze změnit z centimetrů na palce a naopak. Stačí jej vysunout, otočit a zasunout zpět.

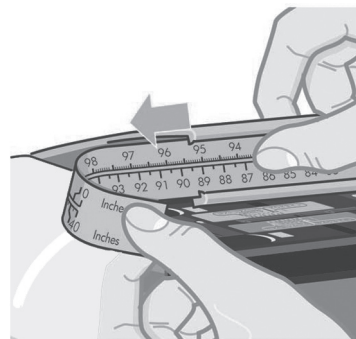
A lapolvasó vonalzójának kivételével, megfordításával, majd visszahelyezésével válthat a metrikus és az angolszász mértékegységek használatá között.

Jednostki liniijki skanera można zmienić z centymetrów na cale (lub odwrotnie), wyjmując liniijkę, odwracając i ponownie instalując.

Na optičnem bralniku lahko ravnilo s centimetri spremenite v ravnilo s palci tako, da ga izvlečete, obrnete in ponovno vstavite.

Pomocou pravítka skenera možno merať v centimetroch alebo palcoch – stačí ho vytiahnuť, otočiť a znova zasunúť.

Skaitytuvo liniuotėje galima pakeisti centimetrus į colius, ją ištraukiant, apverčiant ir vėl įkišant.



Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του σαρωτή, ανατρέξτε στο σύστημα ηλεκτρονικής βοήθειας που είναι διαθέσιμο από την οθόνη αφής με το παρακάτω κουμπι.

Tarayıcının kullanımı ile ilgili daha fazla bilgi için, aşağıdaki düğmeyi kullanarak dokunmatik ekranda görüntüleyebileceğiniz çevrimiçi yardıma bakın.

Další informace o použití skeneru naleznete v systému nápovědy online, kterou zobrazíte prostřednictvím dotykové obrazovky pomocí tohoto tlačítka.

A lapolvasó használatával kapcsolatos további tudnivalókat az érintőképernyőn elérhető online súgóból kaphat, ha az alábbi gombra kattint.

Aby uzyskać więcej informacji o korzystaniu ze skanera, zobacz system pomocy ekranowej na ekranie dotykowym dostępny po naciśnięciu poniższego przycisku.

Če želite več informacij o uporabi optičnega bralnika, uporabite sistem elektronske pomoči, tako da na zaslonu na dotik pritisnete gumb, ki je prikazan na sliki.

Ďalšie informácie o používaní skenera nájdete v systéme Pomocníka online, ktorý je dostupný z dotykovej obrazovky po stlačení nasledujúceho tlačidla.

Daugiau informacijos, kaip naudoti skaitytuvą, ieškokite internetinėje žinyno sistemoje, kurią galite pasiekti jutikliniame ekrane paspaudę žemiau pavaizduotą mygtuką.



EL

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες

Για να πραγματοποιήσετε την τακτική συντήρηση (μία φορά το μήνα), πρέπει να ανατρέξετε ξανά στις παρακάτω ενότητες:

- Καθαρισμός της περιοχής σάρωσης
- Ευθυγράμμιση και βαθμονόμηση

TR

Bu yönergeleri saklayın

Rutin bakımı (ayda bir kere) gerçekleştirmek için aşağıdaki bölümlere tekrar bakmak yararlı olabilir:

- Tarama alanını temizleme
- Hizalama ve ayarlama

CS

Tyto pokyny uschovejte

Při provádění běžné údržby (jednou za měsíc) vám budou tyto informace užitečné. Můžete v nich opět vyhledat následující části:

- Čištění snímací plochy
- Seřízení a kalibrace

HU

Tartsa be az utasításokat

A rendszeres karbantartás végrehajtása során (havonta egyszer) ismét olvassa el a következő szakaszokat:

- A beolvasási terület tisztítása
- Igazítás és kalibrálás

PL

Zachowaj te instrukcje

Podczas rutynowej konserwacji (raz w miesiącu) przydatne będą następujące sekcje:

- Czyszczenie obszaru skanowania
- Regulacja i kalibracja

SL

Shranite ta navodila

Pri opravljanju običajnih postopkov vzdrževanja (enkrat mesečno) je koristno, če si znova preberete naslednja razdelka:

- čiščenje površine za optično branje
- poravnava in kalibracija

SK

Tieto pokyny si odložte.

Pri vykonávaní bežnej údržby (raz za mesiac) oceníte možnosť znova si pozrieť nasledujúce časti:

- čistenie skenovacej oblasti,
- zarovnanie a kalibrácia.

LT

Įšauškite šias instrukcijas

Norėdami atlikti įprastinę priežiūrą (kartą per mėnesį) bus naudinga vėl peržiūrėti šiuos skyrius:

- skaitymo vietos valymas
- išlygiavimas ir kalibravimas

Legal notices

© Copyright 2009 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks

Microsoft ®; and Windows ®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

FireWire is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.